

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 1 (1883)

Heft: 41

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 11. Oktober — Berne, le 11 Octobre — Berna, li 11 Ottobre

Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel

Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce
Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 5. — Abonnemente nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.
Abonnement annuel Fr. 5. — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne.
Prezzo delle associazioni Fr. 5. — Associazioni presso gli uffizi postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Briefe für die Redaktion sind an das „Schweiz. Handelsbureau in Bern“ zu adressieren. — Les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au Bureau fédéral du Commerce à Berne
Le lettere destinate alla Redazione devono essere indirizzate all’Ufficio federale del Commercio a Berna.

Publication.

A peine un certain nombre de nouveaux billets de banque ont-ils été mis en circulation, que déjà l'on a pu remarquer que quelques-uns portent l'empreinte de raisons de commerce.

L'apposition de ces timbres pouvant toutefois, suivant les circonstances, rendre la distinction entre un billet véritable et un faux sensiblement plus difficile, il est du devoir des autorités ainsi que de l'intérêt des banques d'émission et du public, de s'opposer à cet abus.

Dans le cas où cet abus devrait continuer, le Département soussigné se verrait de son côté dans la nécessité d'examiner la question de savoir si les caisses fédérales ne doivent pas refuser tout billet timbré ou portant une indication écrite quelconque.

Berne, le 17 septembre 1883.

Département fédéral des finances :
Hammer.

Banknoten-Vernichtung.

Am 3. Oktober 1883 wurden unter der Kontrolle der Haushaltungs-kommission des Kantons Glarus vernichtet :

Noten der **Leihkasse Glarus** für Fr. 12,010.

Die bis heute unter amtlicher Kontrolle vernichteten Noten der **Leihkasse Glarus** belaufen sich auf Fr. 186,010.

Berne, den 5. Oktober 1883.

Eidg. Finanzdepartement.

Annulation de billets de banque.

Le 3 octobre 1883, il a été détruit sous le contrôle de la commission d'économie publique du canton de Glaris :

Billets de banque de la **Caisse de prêts à Glaris** pour fr. 12,010.

Les billets de banque de la **Caisse de prêts à Glaris** qui ont été officiellement détruits jusqu'à ce jour s'élèvent à fr. 186,010.

Berne, 5 octobre 1883.

Département fédéral des finances.

Einregistrierung von Fabrikmarken in Spanien.

Formalitäten.

Es sind auf dem *Secrétariat du Ministère de Fomento* (öffentliche Arbeiten, Handel u. s. w.) zu hinterlegen :

1) Ein an den Minister gerichtetes Gesuch, begleitet von einer genauen Beschreibung, in welcher die Art der angenommenen Marke, das Bild oder die Zeichen, aus welchen sie zusammengesetzt ist, der Stoff oder das Produkt, für welche sie verwendet werden soll und der Name des Eigentümers deutlich angegeben ist.

2) Drei Exemplare der Fabrikmarke.

3) Ein in's Spanische übersetztes, durch das spanische Konsulat beglaubigtes Zeugniß darüber, daß die Marke im Ursprungsland hinterlegt worden, oder ein genügender Ausweis über das Eigentumsrecht auf die hinterlegte Marke.

4) Falls die Hinterlegung durch einen Bevollmächtigten besorgt wird, eine in spanischer Sprache ausgefertigte Vollmacht; diese bedarf der Beglaubigung nicht.

Nach durchgeführter Untersuchung, welche zu konstatiren hat, daß die nämliche Marke nicht schon für Produkte der nämlichen Kategorie verwendet worden ist, erhält der Gesuchsteller ein Zeugniß über seine Eigentumsrechte auf die Marke, unter der Voraussetzung, daß er innerst drei Monaten, vom Tage des Eingangs seines Gesuches an gerechnet, für jede Marke die Gebühr von 25 Fr. bezahlt habe.

Interessenten, welche sich eines Agenten bedienen wollen, können sich hiefür an Mr. Julio Vizcarrondo, Calle Villalar 11, à Madrid, wenden.

Bern, den 8. Oktober 1883.

Eidg. Amt für Fabrik- und Handelsmarken.

Enregistrement des marques de fabrique en Espagne.

Formalités à remplir.

Déposer au secrétariat du Ministère de Fomento (travaux publics, commerce, etc.):

1^e Une demande au Ministre accompagnée d'une note détaillée, dans laquelle on spécifie clairement le genre de marque adoptée, la figure ou signe qu'elle contient, la matière ou le produit sur lequel elle devra être appliquée.

Enfin le nom du propriétaire.

2^e Déposer trois exemplaires de la marque de fabrique.

3^e Un certificat traduit en espagnol, légalisé par le Consulat Espagnol, que le dépôt de la marque a été effectué dans le pays d'origine ou une preuve suffisante du droit de propriété à la marque déposée.

4^e Une procuration en espagnol si le dépôt se fait par un mandataire. Cette procuration n'a pas besoin d'être légalisée.

Après les recherches nécessaires pour s'assurer que la même marque n'a pas été employée pour des produits de même classe, le requérant recevra un certificat constatant les droits de propriété, pourvu que dans le délai de trois mois, à compter du jour du dépôt de la demande, il ait payé la taxe de fr. 25, pour chaque marque.

Si des intéressés veulent faire usage d'un agent, ils peuvent s'adresser à M. Julio Vizcarrondo, Calle Villalar 11, à Madrid.

Berne, le 8 octobre 1883.

Bureau fédéral
des marques de fabrique et de commerce.

General-Situation der gesetzlich autorisierten schweizerischen Emissionsbanken.

Situation générale des banques d'émission suisses légalement autorisées.

III. Quartal. 1883. III^e trimestre.

Datum	Noten-Emission	Noten-Zirkulation	%	Gesetzliche Baarschaft	%
Date	Emission	Billets en circulation	/%	Spécies ayant cours légal	/%
7.Juli (juillet)	103,484,000	95,177,000	92	54,965,000	58
14. » »	103,523,000	94,970,000	92	54,759,000	58
21. » »	103,133,000	92,898,000	90	55,427,000	60
28. » »	103,140,000	92,582,000	90	55,239,000	60
4.August (août)	103,140,000	92,066,000	89	55,327,000	60
11. » »	103,070,000	91,404,000	89	55,429,000	61
18. » »	102,471,000	90,648,000	88	55,984,000	62
25. » »	100,471,000	90,498,000	90	56,658,000	63
1.Sept. (sept.)	101,679,000	93,138,000	92	56,638,000	61
8. » »	102,658,000	93,954,000	92	56,086,000	60
15. » »	108,548,000	94,490,000	87	56,657,000	60
22. » »	109,569,000	93,973,000	86	56,646,000	60
29. » »	112,649,000	98,893,000	88	56,469,000	57
Durchschnitt (moyenne)	104,426,000	93,438,000	90	55,868,000	60
Maxima	112,649,000	98,893,000	92	56,658,000	63
Tag (jour)	29. September " septembre	29. September " septembre	7.14. Juli (juillet) 1.8. Sept.	25. August (août) 25. Aug. (août)	
Minima	100,471,000	90,498,000	86	54,759,000	57
Tag (jour)	25. August (août)	25. August (août)	22. Sept.	14. Juli (juillet)	29. Sept.

29 Banken bis und mit 1. September. 29 banques jusqu'au 1^{er} septembre.

30 " " 8. " " 30 " " 8. "

32 " " Ende September. " 32 " " fin septembre. "

**Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 6. Oktober 1883.
Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 6 octobre 1883.**

Nr.	Firma Raison sociale	Noten — Billets		Gesetzliche Baarschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Zentralstelle Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central			Noten anderer schweiz. Emissionsbanken, Billets d'autres banques d'émission suisses,	Uebrige Kassabestände Autres valeurs en caisse	Total	
		Emission	Circulation	Gesetzliche Notendeck. Guthaben in Circulation. Cours légal des billets 40 % de la circulation.					Fr. Ct.	Fr. Ct.
				1,000,000	7,054,770	2,821,908	1,174,187	—		
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	7,100,000	7,054,770	2,821,908	1,174,187	—	442,910	34,436	30	4,473,441 30
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	950,000	799,600	319,840	124,450	—	14,680	17,868	55	476,888 55
3	Kantonalbank von Bern, Bern	8,150,000	7,181,575	2,926,350	1,221,095	—	1,056,950	210,600	73	5,414,995 73
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	2,000,000	1,846,950	785,780	89,913	98	21,150	198,050	98	1,047,894 96
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	5,200,000	5,179,040	2,071,616	663,271	19	153,200	5,200	44	2,893,287 63
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	469,410	455,020	182,008	43,717	—	9,500	1,255	83	236,480 83
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	1,500,000	1,244,730	497,892	73,188	67	101,710	10,220	95	638,011 62
8	Aargauische Bank, Aarau	2,950,000	2,744,950	1,097,980	127,175	—	67,950	96,676	52	1,359,781 52
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	1,000,000	980,290	392,116	55,423	95	140,350	55,644	32	643,534 27
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	2,000,000	1,916,650	766,660	136,997	32	68,500	47,757	85	1,009,915 17
11	Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld	1,000,000	898,880	359,552	176,595	50	14,350	52,447	80	602,945 80
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	2,900,000	2,232,040	892,816	161,852	50	104,550	49,327	50	1,208,546 50
13	Kantonale Spar- und Leihkasse, Luzern	1,194,300	1,071,550	428,620	530,842	50	195,310	—	67	1,157,859 17
14	Banque du Commerce, Genève	20,000,000	16,076,850	6,430,740	1,884,797	60	175,770	268,709	90	8,710,017 50
15	Appenzell A/Rh. Kantonalbank, Herisau	2,500,000	2,450,950	980,880	121,821	41	114,800	14,833	82	1,231,335 23
16	Bank in Zürich, Zürich	5,700,000	5,366,600	2,146,640	8,848,645	34	595,250	10,542	69	6,604,078 03
17	Bank in Basel, Basel	10,000,000	8,228,000	3,291,200	1,177,210	51	811,000	8,315	85	5,257,726 86
18	Bank in Luzern, Luzern	2,000,000	1,969,100	787,640	371,885	—	32,800	48,212	65	1,240,487 65
19	Banque de Genève, Genève	5,000,000	4,592,140	1,756,856	62,709	90	104,700	176,691	60	2,100,957 50
20	Crédit Gruyérien, Bulle	290,000	254,740	101,896	22,719	—	15,240	854	19	140,709 19
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	15,000,000	12,645,770	5,058,308	2,493,562	93	670,820	191,812	87	8,414,003 80
22	Solothurnische Bank, Solothurn	2,500,000	2,355,100	942,040	264,921	07	146,570	50,742	40	1,404,273 47
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	1,000,000	892,200	356,880	91,159	59	195,490	16,942	99	660,472 55
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	946,905	816,625	326,650	265,160	—	54,000	3,567	41	649,377 41
25	Caisse d'amort. de la dette publique, Fribourg	827,960	805,910	322,364	31,761	—	32,660	14,456	87	401,241 87
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	7,507,565	6,392,185	2,636,874	687,710	39	152,300	688,363	49	4,115,247 88
27	Ersparnißkasse des Kantons Uri, Altorf	300,000	280,600	112,240	58,197	85	11,070	1,066	35	182,574 20
28	Kant. Spar- und Leihkasse v. Nidw., Stans	500,000	295,150	119,260	4,100	—	800	194	41	124,854 41
29	Banque populaire de la Gruyère, Bulle	296,280	287,750	115,100	5,025	—	81,820	1,746	85	158,691 85
30	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel	2,200,000	2,046,800	818,720	170,680	—	105,260	14,898	47	1,109,553 47
31	Banq. commerciale neuchâteloise, Neuchâtel	1,850,000	1,329,000	581,600	82,780	—	69,300	185,003	63	868,688 63
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	650,000	558,500	223,400	71,607	—	30,940	7,352	—	333,299 —
Stand am 29. September 1883		115,482,420	101,887,815	40,554,926	16,244,613	20	5,737,200	2,433,877	88	64,970,617 08
Etat au 29 septembre 1883		112,649,080	98,892,925	39,557,170	16,912,296	31	4,384,430	2,558,575	70	63,362,472 01
+ 2,833,840		+ 2,494,390	+ 997,756	+ 667,683	11	+ 1,402,770	+ 124,697	82	+ 1,608,145	07
		Gold (or)			Fr. 36,839,589.					
		Silber (argent)			" 20,459,950.	20				
		Gesetzliche Baarschaft (encaisse légale)			Fr. 56,799,589.	20				

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken (inclusive Zweiganstalten) mit beschränktem Geschäftsbetrieb.

Etat spécial des banques d'émission suisses (y compris les succursales) avec opérations restreintes.

Vom 6. Oktober 1883. — Du 6 octobre 1883.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma Raison sociale	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi			Total
		Noten-Emission	Emission	Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken	
				Checks, inner 8 Tage fällige Deposit-n. Kassascheine von Banken,	
				Billets d'autres banques d'émission suisses	
				Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours,	
5	Bank in St. Gallen	5,200,000	153,200	—	2,952,684. 60
14	Banque du Commerce à Genève	20,000,000	175,770	61,920. 90	14,820,908. 80
16	Bank in Zürich	5,700,000	598,250	—	7,503,518. —
17	Bank in Basel	10,000,000	811,000	—	7,345,922. 74
19	Banque de Genève	5,000,000	104,700	—	7,544,741. 25
31	Banque commerciale neuchâteloise	1,850,000	69,300	—	6,812,378. 44
Stand am 29. September 1883		47,750,000	1,912,220	61,920. 90	46,480,153. 88
Etat au 29 septembre 1883		45,550,000	1,653,460	115,301. 05	45,872,347. 84
+ 2,200,000		+ 253,760	+ 53,880. 15	+ 607,805. 99	+ 2,610. 86
+ 2,833,840		+ 2,494,390	+ 997,756	+ 667,683. 11	+ 1,402,770
Aktiven — Actif					
Nr.	Firma Raison sociale	Gesetzliche Baarschaft	Notendeckung n. Art. 15 des Gesetzes.	Uebrige kurzfristige disponiblen Guthaben	Passiven — Passif
		Espèces ayant cours légal	Couverture d.billets suiv. art. 15 de la loi	Total	
				In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden Billets en circulation	
				Engagements échéant dans les huit jours	
				Wechselschulden	
				Engagements sur effets de change	
5	Bank in St. Gallen	2,734,887. 19	6,342,292. 73	1,579,989. 39	6,123,982. 49
14	Banque du Commerce à Genève	8,265,537. 60	17,089,899. 70	149,608. 30	19,881,025. 75
16	Bank in Zürich	5,995,255. 34	11,944,251. 45	1,098,758. 17	5,366,600. 50
17	Bank in Basel	4,468,410. 51	11,984,175. 14	1,882,755. 51	5,587,490. 50
19	Banque de Genève	1,819,565. 90	8,663,642. 50	—	11,759,630. 84
31	Banque commerciale neuchâteloise	614,380. —	7,084,606. 54	10,356. 89	4,918,530. 85
Stand am 29. September 1883		* 23,898,066. 54	63,108,868. 06	4,721,468. 26	55,503,800. 63
Etat au 29 septembre 1883		23,145,929. 25	62,609,229. 31	3,718,000. 18	56,488,559. 30
+ 752,187. 29		+ 499,638. 75	+ 1,003,468. 18	+ 2,255,244. 17	+ 15,000. —
+ 2,833,840		+ 2,494,390	+ 997,756	+ 667,683. 11	+ 1,608,145
* Ohne Fr. 14,576. 21 Scheidemünzen und nicht tarifirte fremde Münzen.					
* Sans fr. 14,576. 21 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.					
Disconto am 8. Oktober 1883 in Basel, Zürich, Bern, St. Gallen und Lausanne: 3 %; Genf: 2½ %.					
Escompte le 8 octobre 1883 à Bâle, Zurich, Berne, St-Gall et Lausanne: 3 %; Genève: 2½ %.					

Auswärtige Zölle. — Douanes étrangères.

France.

Admission temporaire des fils de coton en France.

Décret du 18 septembre 1883.

Art. 1^{er}. Les fils de coton écrus, simples ou retors des n° 50 (système métrique) et au-dessus, destinés à la fabrication des mousselines et des tissus de soie et coton, pourront être admis temporairement en franchise, sous les conditions déterminées par l'article 5 de la loi du 5 juillet 1836.

Art. 2. Les importateurs auront à déclarer l'espèce des fils, leur poids net, leur numéro commercial, le nombre de bouts s'il s'agit de fils retors, et, en outre, la nature du tissu à fabriquer. Ils s'engageront, par une soumission dûment cautionnée, à réexporter ou à constituer en entrepôt, dans un délai de six mois au plus, les tissus fabriqués avec ces fils. Un échantillon des fils restera déposé au bureau des douanes.

Art. 3. Indépendamment des vérifications ordinaires, les fils seront soumis à la vérification du laboratoire scientifique des douanes, qui déterminera leur degré de finesse effectif, après lavage et dessication à l'absolu.

Art. 4. Au moment de la réexportation ou de la constitution en entrepôt, les tissus fabriqués seront, de même, soumis aux vérifications du laboratoire des douanes, qui déterminera, pour chaque espèce de fils employés, leur numéro de finesse effectif après séparation de l'apprêt et de la teinture, et dessication à l'absolu.

Les laboratoires des douanes se conformeront, pour ces vérifications, aux dispositions arrêtées par le comité consultatif des arts et manufactures.

Art. 5. Lorsque l'exportation des tissus ne devra pas être immédiate, les pièces recevront une étiquette dont la forme et les dispositions seront déterminées par le ministre des finances. Cette étiquette sera estampillée par la douane; elle indiquera, avec le nom de l'importateur et le bureau d'importation, les numéros et date de la soumission souscrite à l'entrée, les dimensions et le poids de chaque pièce, et séparément, selon qu'il y aura lieu, pour les fils de chaîne et pour les fils de trame, leur espèce, leur numéro commercial et leur poids. Le prix de l'estampille sera de un centime par pièce.

Pendant le délai accordé pour l'opération, les pièces estampillées pourront circuler librement. Au moment de la sortie effective, elles seront imputées à la décharge du compte d'importation, après vérification de la régularité de l'estampille.

Art. 6. Pour la concordance des numéros des fils, il sera accordé à la sortie une tolérance de 5 p. 100 au-dessus ou en dessous du numéro constaté à l'entrée.

Les réexportations auront lieu poids pour poids sans nulle allocation pour déchet.

Art. 7. Les déclarations d'entrée et de sortie seront faites au nom et sous la responsabilité des fabricants. Les opérations ne pourront s'effectuer, tant à l'entrée qu'à la sortie, que par les bureaux des douanes de Paris et de Lyon.

Art. 8. Il sera établi au bureau des douanes de Lyon un laboratoire de chimie pour la vérification des fils et des tissus auxquels s'appliquent les dispositions du présent décret.

Art. 9. Toute fausse déclaration constatée à l'entrée ou à la sortie entraînera pour le fabricant la déchéance du bénéfice de l'admission temporaire, indépendamment des pénalités résultant de l'article 5 de la loi du 5 juillet 1836.

Frankreich.

„Admission temporaire“ von Baumwollgarn in Frankreich.

(Dekret vom 18. September 1883.)

Art. 1. Baumwollgarne, roh, einfach oder gezwirnt, von Nummer 50 (Metersystem) und darüber, welche zur Fabrikation von Mousseline und von Seiden- und Baumwollgeweben bestimmt sind, können temporäre Zollfreiheit genießen, unter den in Art. 5 des Gesetzes vom 5. Juli 1836 enthaltenen Bedingungen.

Art. 2. Die Importeure haben die Art der Garne, deren Nettopegewicht, ihre Handelsnummer, die Zahl der Fäden, wenn es sich um gezwirnte Garne handelt, und überdies die Art des zu fabrizierenden Gewebes anzugeben. Sie verpflichten sich durch gehörig verbürgte Erklärung, die aus diesen Garnen erzeugten Gewebe innerhalb einer Frist von höchstens 6 Monaten auszuführen oder dieselben in einem Niederlagshaus zu deponieren. Ein Muster des betreffenden Garnes bleibt im Zollbüro depoirt.

Art. 3. Unabhängig von den gewöhnlichen Untersuchungen werden die Garne noch der Verifikation durch das «laboratoire scientifique» der Zollverwaltung unterworfen, welches ihren effektiven Feinheitsgrad nach vorheriger Waschung und vollständiger Auströcknung bestimmt.

Art. 4. Anlässlich der Rückspedition oder Deponierung im Niederlagshaus werden die fabrizierten Gewebe ebenfalls der Untersuchung des Zoll-Laboratoriums unterstellt, welches für jede der verwendeten Garnsorten die effektive Feinheitsnummer nach vorausgegangener Entfernung des Apprets und der Farbe und nach vollständiger Auströcknung feststellt.

Die Laboratorien der Douane richten sich bei diesen Verifikationen nach den Anordnungen des Comité consultatif des arts et manufactures.

Art. 5. Wenn die Ausfuhr der Gewebe nicht sofort stattfinden muß, so erhalten die einzelnen Stücke eine Etiquette, deren Form und Beschaffenheit vom Finanzminister bestimmt wird. Diese Etiquette wird von der Douane mit einem Stempel versehen. Dieselbe gibt außer dem Namen des Importeurs und der Einfuhr-Zollstätte an: die Nummer und das Datum der bei der Einfuhr unterzeichneten Deklaration, die Dimensionen und das Gewicht eines jeden Stückes, sodann gegebenenfalls für die Zettelgarne und die Einschlaggarne einzeln deren Sorte, Handelsnummer und Gewicht. Die Stempelgebühr beträgt 1 Centime per Stück.

Innerhalb der für die Veredlung anberaumten Frist können die gestempelten Stücke frei passieren. Beim wirklichen Austritt werden dieselben, nachdem die Achtheit des Stempels konstatirt worden ist, von der bei der Einfuhr aufgestellten Rechnung abgeschrieben.

Art. 6. Hinsichtlich der Übereinstimmung der Garnnummern wird beim Austritt eine Fehlergrenze von je 5 % über und unter der beim Eintritt konstatirten Nummer zugestanden.

Der Rücktransport geschieht Gewicht um Gewicht ohne irgend welchen Abzug für Abfall.

Art. 7. Die Einfuhr- und Ausfuhr-Deklarationen werden im Namen und unter der Verantwortlichkeit der Fabrikanten ausgestellt. Mit allen bezüglichen Verrichtungen befassen sich, sowohl mit Bezug auf die Eins als auf die Ausfuhr, lediglich die Zollämter von Paris und Lyon.

Art. 8. Auf dem Zollamt Lyon soll ein chemisches Laboratorium errichtet werden zur Verifikation der Garne und Gewebe, auf welche sich die Bestimmungen gegenwärtigen Dekretes beziehen.

Art. 9. Jede beim Ein- oder Austritt konstatierte falsche Deklaration zieht für den Fabrikanten den Verlust der Vergünstigung der «Admission temporaire» nach sich, abgesehen von den in Art. 5 des Gesetzes vom 5. Juli 1836 vorgesehenen Strafen.

Pays-Bas.

Le Ministre des finances a décidé que l'acide carbonique, tant à l'état solide qu'à l'état liquide, entrerait désormais en franchise dans les Pays-Bas, ainsi que les courroies de transmission en caoutchouc, en cuir ou en coton.

Niederlande.

Das Finanzministerium hat verfügt, daß Kohlensäure sowie Transmissionsriemen von Kautschuk, Leder oder Baumwolle fortan zollfrei eingeführt werden. Die Kohlensäure darf sich sowohl in festem als in flüssigem Zustand befinden.

Cuba.

Les surtaxes de douanes sur les boissons sont abolies; en leurs lieu et place, il sera exigé un impôt sur la consommation, de 2 cent. de piastre, par litre en pièces, et de 3 cent. de p., en bouteilles ou dames-jeannes.

Handelsverträge. — Traité de commerce.

Der «Politischen Korrespondenz» zufolge sollen die Konferenzen für den Abschluß eines Handelsvertrages zwischen Oesterreich und Frankreich am 11. d. M. beginnen. Von Seite Oesterreichs werde beabsichtigt, die Verhandlungen auf einige wenige Artikel des bestehenden Tarifs zu beschränken und als Dauer des Vertrages ca. 3 Jahre zu beantragen, damit der Ablauf des Vertrages mit dem Ablauf des deutsch-österreichischen und des italienisch-österreichischen Vertrages zusammenfalle.

D'après la Politische Korrespondenz à Vienne les conférences pour la stipulation d'un traité de commerce entre l'Autriche et la France doivent commencer le 11 courant. L'Autriche a l'intention de limiter les négociations à quelques articles du tarif actuel et de proposer comme terme du traité l'époque où les traités austro-allemand et austro-italien expireront, ce qui constituerait pour le traité austro-français une durée d'environ 3 ans.

Ausstellungen — Expositions

Elektrizitäts-Ausstellung in Turin, 1884.

Der Anmeldungsstermin ist bis zum 31. dieses Monats verlängert worden (S. Pag. 229 dieses Blattes.) Programme und Anmeldungsformulare werden auf Verlangen von der eidg. Telegraphendirektion geliefert.

Exposition d'électricité à Turin, 1884.

Le terme pour les demandes d'admission est prolongé jusqu'au 31 de ce mois. (V. page 229 de cette feuille.) Les programmes et les formulaires de demande d'admission seront fournis, sur demande, par la direction des télégraphes, à Berne.

Verschiedenes — Divers

Le commerce des machines, appareils et outils en Russie.

(Extrait du rapport du Consul belge à Moscou, sur l'année 1882.)

Le crédit d'usage est de trois à six mois, quelquefois neuf mois, de la date du connaissance. Ordinairement, après la réception de la marchandise, le fabricant présente sa traite à l'acceptation; cette traite est escomptée ou remise à un banquier de la place pour en effectuer l'encaissement à l'échéance.

La vente au comptant, c'est-à-dire avec paiement dans le mois de la facture, n'est guère possible en Russie, où l'acheteur exige de longs crédits. En consignation, il ne se fait que peu d'affaires.

Les négociants ou fabricants qui désireraient établir des relations dans ce pays doivent être d'une grande prudence dans le choix de leurs agents et en exiger des références sur les principales maisons de banque de la place.

Machines et appareils. L'industrie mécanique russe a acquis pendant ces dernières années un certain développement, grâce à des droits protecteurs presque prohibitifs qui rendent l'importation de plus en plus difficile. Le pays reste cependant tributaire de l'étranger pour un grand nombre de moteurs, appareils ou métiers destinés aux filatures et aux ateliers de tissage du coton, du lin, de la laine et de la soie.

Mécaniques pour le coton et le lin. Les machines à filer et à tisser proviennent exclusivement d'Angleterre; celles qui servent aux apprêts et à l'impression des tissus sont achetées en majeure partie en Alsace, en Saxe et à Manchester.

Mécaniques pour la laine. La Belgique a jusqu'aujourd'hui le monopole des appareils employés dans le lavage des laines et vient immédiatement après l'Angleterre pour la fourniture des machines à filer et à carder. L'Allemagne et l'Angleterre livrent l'outillage des ateliers de tissage, et la Belgique concourt avec les mêmes pays pour les machines à apprêter les tissus.

Mécaniques pour la soie. Les fabricants importent la plupart de leurs machines de France; la **Suisse**, depuis quelques années, en fournit également.

Machines à vapeur. Les industriels du gouvernement de Moscou commandent encore en Angleterre, en Allemagne et en Belgique les machines d'une force supérieure à 25 chevaux; les progrès de la fabrication russe ne sont pas suffisants pour s'affranchir entièrement de l'étranger, et le constructeur est obligé d'importer un grand nombre de pièces qu'il ne saurait fabriquer dans ses ateliers. Pour les filatures et ateliers de tissage, l'Angleterre, concurremment avec la Belgique, construit les machines à distribution par tiroirs des systèmes Corliss et autres. Les machines système Sulzer, avec distribution par soupapes, viennent principalement de la **Suisse**; la plupart des types d'importation allemande appartiennent au système Zimmermann.

Grâce aux agents intelligents que quelques constructeurs belges possèdent à Moscou, nos machines y ont pu trouver de nombreux débouchés et ont acquis une excellente renommée. Depuis le nouveau tarif douanier, les industriels désirent recevoir leurs machines franco Moscou, frais de douane et de transport compris. Les prix de vente sont calculés en roubles, et le mode de paiement est réparti par tiers: à la commande, à la réception et à trois mois après cette dernière.

Locomobiles. La France et la Belgique envoient peu de machines locomobiles; l'Angleterre et l'Allemagne monopolisent le marché. Le système horizontal est ordinairement préféré. Les droits d'entrée en or s'élèvent à 90 kopecks le poud.

Locomotives. Une véritable prohibition pèse sur ces machines; les droits actuels en or sont, par poud, de 1 r. 40 k.

Machines-outils. Les machines-outils pour travailler les métaux et le bois sont importées d'Angleterre, d'Allemagne et de Belgique. Les tours anglais sont recherchés pour leur solidité et leur construction soignée. Les machines à raboter, à percer, proviennent en majeure partie de la Saxe, les prix étant moins élevés que ceux de l'Angleterre. Pour concourir avec ces pays, il faut suivre leurs modèles et indiquer dans les prix courants les dimensions en mesures anglaises.

Les frais de douane et de transport pour les machines-outils peuvent être calculés au change de 2.50 à 2 r. 10 k. par poud.

Pompes à incendie. Ces appareils sont d'un très grand usage. A Moscou, la plupart des constructions étant en bois, les incendies sont fréquents. Les pompes belges sont très recherchées. Les pompes à bras, de fabrication russe, d'un diamètre inférieur à six pouces, peuvent lutter avec celles de l'étranger.

L'importation des pompes à incendie, à vapeur, tend à augmenter; le type préféré est du système horizontal de 25 à 40 chevaux de force. Le poids du chariot ne doit pas dépasser 45 à 60 pouds; les Anglais ont adopté pour la Russie un chariot spécial.

Les maisons principales d'importation de machines-outils et autres sont:

Jochim, rue Miasnitzkaja; Tolch, id.; Froom, id.; List, id.; Berlein, Varvarka; Kepenne, place de la Loubianka; Bellanger, rue Miasnitzkaja; Floo, id.; Pontigayot, id.

Chaudières. Nos prix sont inférieurs à ceux d'Allemagne et d'Angleterre. Les chaudières russes coûtaient, suivant les systèmes, de 6 r. 50 k. à 7 roubles par poud en mai 1883. La Belgique pouvait livrer à 5 r. 95 k. le poud franco Moscou. Depuis quelques mois, une chaudière système De Naeyer est installée dans une des fabriques les plus importantes du gouvernement de Moscou; les résultats obtenus au point de vue de l'économie du combustible ont été très satisfaisants. D'autres usines se proposent de monter des appareils de ce système.

Machines agricoles. La plupart des machines étrangères viennent d'Angleterre et d'Allemagne. Les dépôts à Moscou sont: Ramson Sims et Head, rue Pétrofska; Berlein, rue Varvarka; List, rue Miasnitzky; Société « Rabotnik », rue Vozdvijenka.

Outilage. L'outillage des différents métiers est encore une des branches principales du commerce d'importation, dont la valeur, en 1881, s'est élevée à 2,716,000 roubles. La fabrication des outils a peu progressé en Russie, et nous pouvons affirmer que l'étranger fournit les neuf dixièmes de la consommation.

Les outils pour le travail du bois, tels que *scies*, *rabots*, *ciseaux*, etc., proviennent de France, d'Angleterre et d'Allemagne. Les outils de qualité supérieure sont achetés en Angleterre; ceux de qualité inférieure sont livrés par l'Allemagne.

Parmi les outils de provenance étrangère employés dans le travail des métaux, les *limes* occupent le premier rang. Celles de provenance anglaise sont préférées. Les limes allemandes sont beaucoup plus légères que les limes anglaises; mais la trempe de l'acier laisse à désirer et ne permet guère de les retailler plusieurs fois. Voici le prix comparatif de quelques limes anglaises et allemandes:

<i>Limes rondes, demi-rondes et carrées. Prix de revient par douzaine à Moscou.</i>		
	Anglaises.	Allemandes.
Longueur 8 pouces	3. 63	2. 78
» 9 »	4. 18	3. 43
» 10 »	5. 12	4. 07
» 11 »	6. 25	5. 40
» 12 »	7. 29	5. 83

Les principales maisons d'importation d'outils et instruments sont: Kirchhof, rue Miasnitzkaja; Kirchhof, rue Grande-Loubianka; Pontigayot, rue Miasnitzkaja; Jochim, rue id.; Tolch, rue id.; Froom, rue id.

La bijouterie allemande dans les possessions espagnoles d'Amérique.

(Communications du Consul de France à Porto-Rico.)

... Mais où l'Allemagne prime aujourd'hui et fait un commerce qui peut être évalué de deux à trois millions de francs, c'est dans la *bijouterie fine*. On fabrique maintenant, en Allemagne, avec de l'or de moins de 14 carats, prenant ainsi le dessus sur les produits suisses. C'est un mélange d'or et d'argent auquel on donne ensuite la couleur de l'or. Les produits de cette industrie inondent l'île et le bénéfice qu'en retirent les fabricants allemands est immense.

... En présence de ces produits, les similaires français ne peuvent soutenir la concurrence: les habitants du pays cherchent moins, en effet, la valeur intrinsèque que l'apparence de l'objet.

Renseignements sur le commerce de Zanzibar.

Depuis quelques années, Zanzibar a pris un grand développement au point de vue commercial. Quoique le port ne soit pas encore terminé, il a été visité, en 1882, par cent vingt-cinq navires. La population est évaluée à 100,000 habitants, dont cent Européens.

Quelques maisons importantes ont été créées par des étrangers, surtout par des Américains. Cependant le commerce avec les indigènes est presque exclusivement entre les mains des Arabes et des Hindous. La valeur de l'*importation* des marchandises européennes est estimée à 10 millions de marks, dont 4 pour le commerce allemand.

Les importations européennes portent surtout sur les articles suivants: cotonnades anglaises à raies ou à carreaux bleus-blancs-rouges, les toiles d'Amérique, le drap rouge, les tissus de tout genre et de diverses nuances, les manteaux arabes noirs et rouges, avec broderies d'or, les outils, les armes, le fil de laiton, la poterie, la coutellerie, les verres et gobelets, les miroirs, les bracelets et autres objets de parure.

(Export.)

Usages de crédit dans la République Argentine.

Les agents français font aux acheteurs beaucoup de concessions; ainsi ils leur accordent de très longs crédits, tandis que les représentants d'autres nations européennes demandent à être, autant que possible, payés comptant, ou à des échéances très courtes. Par ce procédé les agents français exposent leurs maisons à de nombreuses pertes; souvent des acheteurs, au jour de l'échéance, sont dans l'impossibilité de remplir leurs engagements. Le procédé qu'emploient la plupart des maisons anglaises semble préférable. Quand celles-ci ont choisi un représentant, elles lui accordent toute latitude de vendre à qui il veut et aux conditions qu'il juge convenables. Seulement l'agent demeure *responsable* du paiement. Naturellement les Anglais accordent à leurs représentants des commissions plus fortes que celles qu'accordent les maisons françaises. Pour les Allemands, c'est la maison qui supporte presque toujours les risques; si l'agent est responsable, il reçoit une commission supplémentaire.

(Export.)

Textilwaaren in Smyrna.

(Auszug aus einem Bericht des englischen Konsuls in Smyrna.)

Baumwoll- und Leinenwaren bilden einen der hauptsächlichsten Einfuhr-Artikel von Smyrna. Ungefähr zwei Drittel dieser Einfuhr entfällt auf Großbritannien. Ein ansehnliches Quantum ist **schweizerisches** Produkt, von Marseille eingeführt. Oesterreich und Deutschland liefern ebenfalls etwas Weniges. Amerika hat sich mit rasch zunehmenden Quantitäten Drill und Sheetting auf dem Markt eingeführt. Die Preise dieser amerikanischen Stoffe sind billiger als diejenigen, die England gewähren kann. Vor 10 oder 15 Jahren waren deutsche Baumwollwaaren um 10 % billiger zu haben als englische; heute sind umgekehrt die englischen bei ähnlicher Qualität 10 bis 15 % billiger als die deutschen.

Die Einfuhr von Seide und Sammet repräsentierte im Jahre 1879 ausnahmsweise einen Werth von 165,880 £, sank aber seitdem successive auf den Werth von 83,500 £. Die besten Qualitäten kommen aus Frankreich und Italien. Die Damen von Smyrna verschämen selbst die beste englische Seide, weil dieselbe weniger Schein entfaltet und dennoch kostspieliger ist. Währer der letzten fünf Jahre war England an der Einfuhr mit einem durchschnittlichen Werth von 9200 £ beteiligt.

Russische Handelsbeziehungen mit Bulgarien.

(Auszug aus einem Bericht des österreichischen Konsuls in Moskau.)

Es liegt ganz im Geiste der Zeit und ist namentlich den jetzt hierzulande herrschenden Tendenzen gemäß, daß Rußland sich auf der Balkanhalbinsel handelspolitisch geltend zu machen sucht. Schon im Herbst des Jahres 1881 organisierte ein bedeutender Moskauer Kaufmann, Namens Muranewitsch, eine Expedition auf die Balkanhalbinsel, namentlich aber nach Bulgarien, um die dortigen Bedürfnisse zu erforschen und Handelsverbindungen anzuknüpfen. Nach seiner Rückkehr bildete sich hier ein Comité aus etwa einem Dutzend der angesehensten Moskauer Fabrikanten und Kaufleute. Der ausgesprochene Zweck dieser Vereinigung war «die Anknüpfung enger kommerzieller Bande mit den stammverwandten Staaten der Balkanhalbinsel». Ungefähr gleichzeitig wurde an der unteren Donau die russische Dampfschiffahrt durch die Fürstin Gagarin begründet. Auch der Industriekongress der vorjährigen Ausstellung stellte einige, denselben Zweck verfolgende Anträge, und gegen Ende des Jahres beschloß die Russische Dampfschiffahrtsgesellschaft in Odessa, eine Ausstellung von Mustern derjenigen österreichisch-ungarischen und deutschen Waaren zu veranstalten, die heute in Bulgarien Absatz finden und die durch russische Erzeugnisse vortheilhaft ersetzt werden könnten. Praktisch hat diese planmäßige Aktion noch keine anderen Resultate ergeben, als etwa einige Lieferungen aus russischen Fabriken für die bulgarischen Truppen. Auch in der Zukunft dürften sich die etwas sanguinischen Hoffnungen der Veranstalter dieses kommerziellen Eroberungszuges kaum erfüllen, denn der russische Kaufmann ist wol rührig und unternehmend, aber gewohnt, mit großem Gewinne zu arbeiten, und den wird er in den armen und bedürfnislosen Balkanländern kaum einheimsen können, namentlich da es sich dort darum handelt, am Platze bereits eingebürgerte Konkurrenten zu verdrängen, folglich durch mäßige Preise sich zu empfehlen.

Les principales maisons d'importation d'outils et instruments sont: Kirchhof, rue Miasnitzkaja; Kirchhof, rue Grande-Loubianka; Pontigayot, rue Miasnitzkaja; Jochim, rue id.; Tolch, rue id.; Froom, rue id.

Handelsbeziehungen mit Portugal.

(Auszug aus dem Bericht des österreichischen Konsuls in Lissabon über das Jahr 1882.)

Frankreich, England und Deutschland besitzen in Portugal ein ganz bedeutendes Absatzgebiet für ihre Industrie; sie lassen Lissabon und Porto durch Reisende besuchen, die Käufer gewöhnen sich im Laufe der Zeit an diese und geben ihnen bei Ertheilung von Aufträgen immer den Vorzug. Das verhindert aber nicht, daß die französischen und andere Häuser auch ihre Agenten am Platze haben, welche die Geschäfte überwachen und ein stets vermittelndes Organ zwischen Käufer und Verkäufer bilden. Die reichen und billigen Verkehrswege Portugals mit Frankreich, Deutschland und England begünstigen allerdings den Handel mit diesen Ländern in ausgedehntem Maße, kommen aber den österreichisch-ungarischen Industriellen ebenso zu statten. Dennoch würden kleine Firmen schwerlich ihre Rechnung dabei finden und arbeiten diese deshalb in Frankreich und England durch Kommissionäre, welche ihre Reisenden senden. Allerdings arbeiten einige Wiener Kommissionshäuser in gleicher Weise mit Lissabon, allein sie beschränken sich meist auf Wiener Artikel, die große österreichisch-ungarische Industrie hat im Ganzen wenig Anteil daran, und doch könnte gerade diese direkt mit Portugal in Verbindung treten und würde gewiß ihren Erzeugnissen Eingang verschaffen und ihre Rechnung dabei finden, wenn sie das Land regelmäßig besuchen ließe.

Durch Anfragen und durch Informationen seitens der Konsularämter läßt sich kein Markt erobern, da gehört vor Allem Selbstvertrauen und Unternehmungslust dazu. Bei der heutigen erdrückenden Konkurrenz und dem erleichterten Verkehr darf kein Industrieller mehr warten, bis die Käufer ihn aufsuchen; er muß vielmehr zu ihnen kommen, um seine Produkte zu vertreiben und nicht zurückzubleiben.

Wollen überhaupt unsere Industriellen sich hier ein lohnendes Absatzgebiet eröffnen, so müssen sie sich den hiesigen Anforderungen anpassen und die Geschäfte in gleicher Weise wie die Franzosen, Engländer und Deutschen aufnehmen, und der Erfolg wird nicht ausbleiben.

Die Verkäufe für alle Kurzwaren, Eisenwaren, wollene und halbwollene Stoffe, Schuhe etc. werden auf sechs Monate Zeit abgeschlossen; dagegen alle großen Artikel nur auf drei Monate oder gegen Krediteröffnung in Paris, London und Hamburg. In den meisten Fällen trassirt der Verkäufer auf den Käufer, sendet die Primen zum Accept durch seinen Agenten und begibt sein Papier in Hamburg, resp. Wien oder Paris.

Le commerce de Homs et de Hama (Turquie d'Asie).

(Extrait d'un rapport du Vice-Consul de France à Homs et Hama.)

Tout le commerce d'importation est entre les mains de boutiquiers ou détaillants qui s'adressent aux commissionnaires de Tripoli et de Beyrouth, ou bien vont eux-mêmes dans ces deux villes acheter les marchandises qui leur conviennent. Tant à Homs qu'à Hama, on ne peut trouver une seule maison sérieuse, travaillant à son compte ou à la commission. Les maisons de banque font absolument défaut, et le change est inconnu à Hama et à Homs.

Le modeste *seraf* ou changeur juif que l'on rencontre fréquemment dans les rues de Damas, Beyrouth, Alep, etc., n'existe même pas. Les négociations de traités se font à l'amiante entre les importateurs et les exportateurs. Lorsqu'il s'agit de fortes sommes pour les besoins des achats de céréales, laines ou autres marchandises, le numéraire est importé par moulkres.

Tant à Homs qu'à Hama l'on ne trouve aucun commerçant européen. La maison Bougleux, de Livourne, a seule fait un essai, l'année dernière, en envoyant un agent italien à Hama pour y faire des achats de blé et paraît devoir s'établir à Hama, où elle compte pouvoir importer des riz d'Italie et autres marchandises.

Les maisons européennes qui voudraient s'établir à Homs ou à Hama trouveraient, j'en suis persuadé, à exercer un commerce très lucratif, tant à l'importation qu'à l'exportation. Ces maisons trouveraient aussi de beaux bénéfices dans les opérations de banque, qui deviendraient plus nombreuses si l'on pouvait compter sur des maisons de confiance. En un mot, ce pays est encore inconnu du commerce européen, qui pourrait en tirer certains avantages.

Les observations sur notre commerce national sont les mêmes que celles qui peuvent être faites sur celui de Beyrouth. Nos produits perdent tous les jours du terrain, pendant que ceux de nos concurrents anglais, allemands, autrichiens et suisses se répandent de plus en plus.

Djeddah als Importplatz.

(Auszug aus dem Bericht des österreichischen Konsuls über das Jahr 1882.)

Der Import von Djeddah ist immer noch ein relativ sehr bedeutender. Da das Innere des Landes vollkommen Wüste ist und absolut nichts produziert, so muß Alles importiert werden. Nicht bloß die Küstenstädte und Mecca und Medina, sowie die flottante Beduinenvölkerung des Innern, sondern auch noch einen Theil des Nedjd versieht Djeddah mit europäischen und indischen Produkten. Ferner kommen alljährlich 30,000 bis 40,000 Pilger in Mecca an, welche fast durchwegs 4 bis 6 Monate im Lande verweilen, so daß es nicht zu hoch gegriffen sein dürfte, wenn man die Anzahl Personen, welche von Djeddah ihre Bedürfnisse beziehen, auf mehr als eine Million veranschlagt.

Zu den hauptsächlichsten Importartikeln gehören: Manufakturen (Grey Cloth und Shirtings) von Manchester für $2\frac{1}{2}$ Mill. Fr., Prints von England, der Schweiz und Syrien für 85,000 Fr.

Haiti.

On lit dans le *Moniteur officiel du commerce* que les ports d'Anse-Hainaut et de Damerie ont été provisoirement ouverts au commerce étranger, tandis que les ports de Jérémie, de Jaemel et de la Grande-Anse, occupés par les forces insurrectionnelles, sont fermés.

Exécution des commandes espagnoles. Les expéditions.

(Extrait d'un rapport du Consul belge à Barcelone.)

Je pense avoir prouvé, dans mon rapport du 18 novembre dernier, l'erreur que l'on commet en envoyant dans ce pays des marchandises de qualité inférieure.

Les fils et tissus de coton et de lin sont les seuls articles pour lessquels les droits varient selon la finesse; le tarif espagnol ne fait des dis-

tinctions de qualité ou de valeur pour aucun autre. Deux produits de la même nature ou de la même espèce, quoique de prix différents, sont, en conséquence, soumis à un droit unique, et les frais étant égaux, il s'en suit que le plus cher est, toute proportion gardée, moins grevée que l'autre et que, plus les frais de tous genres sont élevés, moins l'écart des prix devient sensible. Telle est la raison pour laquelle on a toujours préféré acheter pour l'Espagne l'article de bonne qualité quand on ne le paie pas beaucoup plus cher que celui de qualité inférieure; c'est ainsi que le consommateur espagnol a été habitué à employer la bonne marchandise et qu'il refuse d'en acheter d'inférieure à un prix relativement beaucoup plus bas. Après cette explication, on comprendra facilement pourquoi il est rare qu'on puisse remplacer des marchandises refusées à cause de la qualité ou d'un défaut quelconque, sans une forte perte.

Lorsqu'un produit n'est pas dans les conditions exigées par l'acheteur, et *a fortiori* s'il est défectueux, il est préférable de le vendre sur le marché producteur, où l'on réussit toujours à s'en débarrasser avec un rabais raisonnable, que d'en faire l'exportation avec la quasi-certitude d'un laissé pour compte à l'arrivée à destination.

A propos de tissus, nous rappellerons qu'on n'achète que ceux qui par une qualité ou l'autre diffèrent de ceux du pays, — pour démontrer la nécessité d'exécuter fidèlement les ordres et de n'envoyer rien qui ne soit tout à fait conforme, en finesse, dessin ou nuance, aux échantillons présentés. Agit autrement, c'est s'exposer à voir refuser la marchandise, et, pour ces articles, un laissé pour compte signifie, en définitive, la perte des frais tout entière, le manufacturier espagnol vendant ses tissus presque aussi bon marché que nous.

En résumé, il est prudent de ne jamais donner lieu aux réclamations de l'acheteur, ni à ses exigences presque toujours déraisonnables. En maintes occasions, le prétexte le plus futile lui suffit pour rompre ses engagements et refuser tout un envoi, au lieu de rejeter simplement ce qui est défectueux ou non conforme.

La simple logique dit qu'il faut se conformer exactement, pour les expéditions comme pour toutes choses, aux instructions des commettants. Une recommandation à ce sujet pourrait paraître superflue et nous nous serions gardé de la faire si nous ne voyions fréquemment surgir des difficultés et des désagréments à la suite d'infractions à une règle aussi naturelle. Ces infractions, en ce qui concerne les expéditions en Espagne, ont une gravité exceptionnelle. L'envoyeur ne doit, sous aucun prétexte, s'écartez des instructions reçues, quelque étranges que celles-ci puissent paraître, car il ne connaît pas les raisons qui les ont dictées. S'il doute ou soupçonne une erreur, rien ne l'empêche de consulter l'intéressé; il aurait tort, quelque louable que soit son intention, d'assumer une responsabilité dont il ne peut prévoir les conséquences. Même lorsqu'il s'agit d'économies à réaliser, il faut s'assurer du consentement de l'acheteur.

Un point important est d'éviter des omissions ou des erreurs; c'est à quoi on doit veiller avec soin, car il est souvent difficile, sinon impossible, d'y porter remède à temps. Quand il est question de la douane, aucune précaution n'est de trop, dans ce pays où les lois qui régissent la matière, d'une sévérité inouïe, sont appliquées sans ménagement. Cela se comprend, les vérificateurs et autres employés, ayant une part dans les amendes, ne cherchent que l'occasion d'en appliquer. Toute erreur est punie, prouvée par son énormité même, la bonne foi du déclarant.

Comme il nous semble que la plupart de nos industriels ayant des relations avec l'Espagne n'ont pas même une légère notion des lois et coutumes douanières de ce pays, nous croyons leur être utile en donnant un résumé sommaire des pénalités qui peuvent les atteindre, ainsi qu'un aperçu des usages concernant la douane et l'application de ses lois.

Si on déclare en plus, on paie les droits suivant la déclaration; si c'est en moins, on les paie sur les quantités constatées et sur la différence entre celles-ci et celles indiquées dans la déclaration. Il en est de même quand la marchandise est passible d'un autre droit que celui indiqué dans la déclaration: on applique le vrai droit et une amende équivalente à la valeur des droits sur la différence.

Dans les connaissances et manifestes, non seulement les indications de poids et de quantités doivent concorder exactement avec celles portées sur la déclaration, mais il est bon que le terme par lequel on désigne l'espèce de marchandise soit le même; un manque d'uniformité en cette matière peut donner lieu à l'application d'une amende.

Il n'y a pas en Espagne d'entrepôt proprement dit; toute marchandise débarquée ou ayant franchi la frontière doit payer les droits. L'option au transit a cependant été stipulée dans le dernier traité de commerce franco-espagnol, mais la déclaration de transit doit être faite préalablement.

Kreditreform-Vereine.

Die Handelskammer zu Hanau äußert sich in ihrem Jahresbericht pro 1882 folgendermaßen über die in Deutschland bestehenden Kreditreform-Vereine:

„Das nun abgelaufene erste Geschäftsjahr des in vorigem Jahre zu Hanau entstandenen Vereins weist glänzende Resultate auf und es ist nicht mehr zu zweifeln, daß die Kreditreform-Vereine in Zukunft eine große Rolle im Geschäftsbetrieb spielen werden. Nicht allein hier, sondern an all' den Orten, in welchen gleiche Vereine gegründet wurden (es sind deren bis heute 26), hat das geschäftstreibende Publikum die Richtigkeit der in denselben verkörperten Idee durch zahlreichen Beitritt anerkannt und bei Benutzung der Vereinsmittel deren Vortrefflichkeit erfahren. In Folgendem soll in kurzen Umrissen der Geschäftskreis der Vereine gezeichnet werden.“

„Die Thätigkeit der Vereine am Platz besteht darin, daß sie ihren Mitgliedern zuverlässige Auskünfte verschaffen, säumige oder böswillige Schuldner zur Zahlung ermahnen und alle diejenigen, welche nach zweimaliger Mahnung ihren Verbindlichkeiten nicht nachkommen, auf einer Liste zusammenstellen, die monatlich jedem Mitglied beigebracht wird. Durch diese Listen hat jedes Mitglied ein werthvolles Nachschlagebuch im Hause, das leichtsinnigen und böswilligen Borgern unmöglich macht, ihr Handwerk zu betreiben, denn die von einem Mitgliede gemachte schlechte Erfahrung dient sofort allen Mitgliedern zur Warnung und schützt sie vor gleichem Schicksal.“

„Der Verkehr der Vereine untereinander ist durch ganz gleichlautende Statuten geregelt. Das Mitglied des Hanauer Vereins ist gleichzeitig Mitglied sämtlicher Vereine. Mit einer Legitimationskarte versehen, hat das Mitglied oder Beauftragte desselben das Recht, auf allen Vereinsbüros Auskunft zu verlangen, die ihm, so weit das Vereinsmaterial reicht, kostenfrei ertheilt werden muß. Die Vereine tauschen regelmäßig ihre Listen aus und die Geschäftsführer besorgen gegenseitig alle ihnen überwiesenen Mahnungen an ihren Plätzen, wie sie auch gegen eine geringe Vergütung jede schriftliche Auskunftsanfrage erledigen.“

„Seit Bestehen des hiesigen Vereins sind denselben etwas über 1000 Forderungen im ungefährlichen Betrag von 30,500 Mark zur Mahnung übergeben worden, wovon 51 % bezahlt wurden. Die ausgegebenen acht Listen enthalten die Namen von 420 Schuldner, welche den Mahnungen nicht nachgekommen sind. Auskunftsvertheilungen hier am Platz und von und nach auswärts wurden 450 erledigt. Die Mitgliederzahl beträgt 190 Fabrikanten, Kaufleute, Handel- und Gewerbetreibende.“

„Der Beitrag eines jeden Mitgliedes beläuft sich auf 12 M. per Jahr und für diesen geringen Betrag steht ihm das ganze Vereinsmaterial zur Verfügung. Am Platz entstehen gar keine weiteren Kosten und bei Mahnungen nach auswärts wird nur die Portoauslage vergütet.“

„Die Errichtung gleicher Vereine in allen Städten Deutschlands wird eifrig betrieben und nimmt einen erfreulichen Fortgang.“

La production de soie en Chine.

Un correspondant du *Bulletin des soies et des soieries* écrit à cette feuille dans un article intitulé: „*La maladie des vers à soie n'est-elle pas en Chine?*“ ce qui suit: Si nous en croyons les journaux anglais, ce ne serait ni plus ni moins qu'à la pébrine que les districts séricicoles de la Chine auraient affaire. Les réticences des éducateurs chinois, dominés par des superstitions religieuses qui leur ferment la bouche dès qu'on touche à ce sujet, rendent toute enquête à cet égard à peu près impossible. Les renseignements particuliers que nous avons reçus nous feraien plutôt croire cependant, qu'il s'agit de la *muscardine*: les vers frappés de la maladie se durciraient, se pétrifieraient en se couvrant d'une poussière blanche. Personne n'ignore qu'au contraire, les vers atteints de la pébrine, se liquéfient en quelque sorte, en se putréfiant.

Quoiqu'il en soit, pébrine ou muscardine, c'est à une maladie que le *North China Herald* incline à attribuer la réduction des récoltes chinoises. Ce qui est certain, c'est que la part de ces récoltes réservée à l'exportation, décroît rapidement depuis trois ans: de 80,000 balles en 1880, elle est tombée à 54,000 balles en 1881, à 52,000 balles en 1882 et elle ne dépassera probablement pas 30,000 balles en 1883.

Ces déficits de production ont été attribués jusqu'à présent à des temps défavorables aux éducations, à des cyclones, à des inondations, etc.; mais cette succession de trois récoltes s'amoindrissant graduellement, peut-elle n'être que le résultat de circonstances accidentelles? Né présente-t-elle pas au contraire les caractères frappants d'un commencement de maladie?

Tous nos anciens séricicteurs se rappelleront que les premières mauvaises récoltes de France ont été attribuées, il y a trente ans, aux influences atmosphériques: il a fallu plusieurs années de déceptions avant que l'on se résignât à reconnaître que le mal était plus profond. Et, singulière analogie, de même que chez nous, l'invasion de la maladie a été précédée et en quelque sorte annoncée par une accélération de la production française; de même les récoltes chinoises ont progressé avec une intensité qui a pu faire croire un moment à un développement en quelque sorte indéfini de la production asiatique, dans les années qui ont précédé 1880.

Une autre constatation, et celle-là nous l'avons sous les yeux, est encore de nature à déceler un affaiblissement des races de vers à soie, en Chine: c'est la diminution du rendement soyeux des cocons percés importés en Europe. Ce rendement qui oscillait, il y a trois ans, entre 82 et 84 %, s'est abaissé, l'année dernière, entre 72 et 76 %, et, d'après les premiers arrivages, le rendement baisse encore cette année; il ne dépassera pas, pour la majeure partie, de 62 à 64 %. Les derniers grainages se seraient donc faits en 1883, dans de plus mauvaises conditions que les années précédentes.

De tout ce faisceau d'observations, n'est-on pas fondé à conclure, nous ne dirons pas à la certitude, mais à la probabilité, soyons encore plus réservé, à la possibilité de l'existence de maladies sur les races de vers à soie en Chine?

Le marché des soies à Milan.

M. le Consul de France écrit à son gouvernement en date du 8 septembre: Il s'est fait, dans ces derniers mois, sur le marché de Milan, des achats de soies considérables pour les Etats-Unis. Il en a été exporté d'ici, pour New-York, en juin dernier, pour 1,183,180 dollars et, en juillet, pour 4,112,200. On ne connaît pas encore le chiffre exact pour le mois d'août, mais on assure qu'il sera en progression sur celui de juillet.

La moyenne du prix des cocons, pendant le mois d'août, a été:

A Côme	de 3 fr. 35 le kg pour les vertes.
»	» 3 » 90 » jaunes.
A Bergame	» 3 » 26 » verts.
»	» 3 » 69 » jaunes.
A Brescia	» 2 » 95 » verts.
»	» 3 » 89 » jaunes.
A Milan	» 3 » 18 » verts.
»	» 3 » 94 » jaunes.

Soies et soieries:

Exportations du district consulaire de Lyon aux Etats-Unis.

Dans les 9 premiers mois des années

	Septembre 1883	1883	1882
	Fr.	Fr.	Fr.
Soie crue	690,463. 10	4,891,596. 15	7,555,174. 55
Soies, organzins	—	127,135. 75	29,588. 95
Etoffes de soie et velours	4,751,238. 65	36,627,328. 20	43,555,109. 45
Rubans taffetas et velours	—	—	—
Tulles, crêpes, gaze, dentelles	81,833. 55	780,726. 15	77,464. 05
Châles	—	—	—
Passementeries, lacets	6,976. 10	29,384. 40	16,180. 85
Dorures, ornements d'église	53,572. 05	607,489. 90	592,048. 42
Totaux	5,584,083. 45	43,063,660. 55	51,825,566. 27

Magasin général des soies de Lyon.

Mouvement du mois de septembre 1883.

	Stock du 1 ^{er} sept.	Entrées du mois	Sorties du mois	Stock le 30 sept.
Chine	1,492	106	237	1,361
Japon	1,089	628	380	1,337
Canton	431	475	125	781
Bengale	86	37	31	92
Europe	702	149	76	775
Total	3,800	1,395	849	4,346

Mouvement des docks de Londres.

Pendant le mois de septembre.

Sortes	Arrivages		Livraisons		Stock au 30 septembre	
	1882	1883	1882	1883	1882	1883
Bengale	17	58	72	25	511	717
Chine	861	311	1,957	1,535	15,332	11,900
Canton	1,759	356	522	523	6,201	7,177
Chine-Chine	—	—	—	—	3	4
Japon	576	223	426	500	7,263	8,450
Totaux	3,213	948	2,977	2,583	29,310	28,248

Bulletin des soies et des soieries.

Situation de la Banque nationale de Belgique.

	27 septembre	4 octobre	27 septembre	4 octobre
fr.	fr.	fr.	fr.	fr.
Encaisse métallique	91,980,032	93,114,743	Circulation	321,358,730
Portefeuille	276,355,158	275,417,792	Comptes courants	324,008,150

Situation de la Banque d'Angleterre.

	27 septembre	4 octobre	27 septembre	4 octobre
£	£	£	£	£
Encaisse métal.	24,355,909	23,755,283	Circulation de billets	25,269,595
Réserve	14,082,745	12,166,080	Dépôts publics	6,102,926
Effets et avances	21,187,618	21,101,962	Dépôts particuliers	25,053,510
Valeurs publiques	13,693,631	13,692,552	Verbindlichkeiten	179,698,000

Wochensituation der Deutschen Reichsbank.

	22. September	29. September	22. September	29. September
	Mark.	Mark.	Mark.	Mark.
Metallbestand	577,116,000	548,094,000	Notenumlauf	711,484,000
Wechsel	397,624,000	512,805,000	Täglich fällige Ver-	2,698,107
Effekten	12,725,000	18,890,000	bindlichkeiten	1,276,500

Situation der Oesterreichisch-Ungarischen Bank.

	23. September	30. September	23. September	30. September
	öster. fl.	öster. fl.	öster. fl.	öster. fl.
Metallschatz.	198,249,059	199,053,989	Banknotenumlauf	349,422,190
Wechsel:			Sofort fällige Ver-	367,288,460
auf das Inland	143,636,684	162,859,429	bindlichkeiten	2,698,107
auf d. Ausland	3,652,268	3,133,969	2,127,500	
Lombard	23,701,800	25,160,500		

Situation de la Banque de France.

	27 septembre	4 octobre	27 septembre	4 octobre
fr.	fr.	fr.	fr.	fr.
Encaisse métal.	2,003,706,550	1,999,313,453	Circulation	
Portefeuille	1,003,587,477	978,344,949	de billets	2,928,558,690
Avances sur nanti-	—	—		2,983,358,460
tissement	300,731,686	306,840,956		

Einfuhr Belgiens aus der Schweiz.

Importations de Suisse en Belgique.

	Januar bis Ende August	Janvier à fin août	
	1881	1882	1883
	q.	q.	q.
Chocolade	18	77	150
Butter, frisch und gesalzen	499	826	505
	Hunderte —	Centaines.	
Eier	—	8,080	29,501
Rohseide	2,695	6,657	5,481
	kg.	kg.	kg.

Ausfuhr Belgiens nach der Schweiz.

Exportations de Belgique pour la Suisse.

	Januar bis Ende August	Janvier à fin août	
	1881	1882	1883
	q.	q.	q.
Stärke	2,990	2,450	2,357
Weizen, Spelt, Mengkorn	95,510	134,727	15,610
Haber. Mais, Buchweizen	16,830	29,780	6,140
Reis	7,742	5,068	7,078
Guano	2,109	2,549	996
Baumwollgarn	1,914	2,286	2,416
Wollgarn etc.	826	431	330
Leinen- und andere	3,220	2,120	3,455
Vegetabilische Öle, nicht	7,494	8,291	8,844
gezogen, gewalzt	12,052	15,078	12,395
Verarbeitetes Eisen, aus-	457	43	106
genommen Nägel	2,082	1,624	1,847
Unverarbeitetes Zink	2,487	2,466	2,053
Sodasalz	5,813	3,974	6,538
Petroleum	60,566	76,985	43,370
Kandis	3,339	3,883	3,459
Baumwollgewebe	984	756	860
Wolltuche: Kaschmir und	680	445	441
dergleichen	—	—	—
Glatt u. croisierte Leinen-	1,822	2,008	3,150
gewebe	—	123	2,588
Gerberlinde	10,696	7,807	7,182
Fensterglas	10,862	7,942	—
	kg.	kg.	kg.
Rohseide	1,702	9,029	414
Tabak, nicht fabrizirt, exkl.	4,791	5,582	7,645
Rippen	—	—	—
Cigarren	3,982	6,320	1,645
Dachschiefer	4,791	4,791	4,791
Waffen	98,856	144,270	115,811
Baumwoll-Tull u. -Spitzen	1,103	12,110	4,073
Andere als glatte u. croisierte	151,458	52,781	20,518
Leinengewebe	—	—	—
			Soies brutes.
			Tabacs non fabriqués, non
			compris les côtes.
			Cigares.
			Ardoises pour toitures.
			Armes.
			Tulles, dentelles et blondes
			de coton.
			Tissus de lin, etc., autres
			que croisés et unis.

Schweizerische Fabrik- und Handelsmarken.
Marques suisses de fabrique et de commerce.

Vom eidg. Markenamt vollzogene Eintragungen:
 Enregistrements effectués par le Bureau fédéral des marques:

Le 3 octobre 1883, à neuf heures avant-midi.

No 1023.

C. Mathey, fabricant,
 Renan.

MATHEY

Montres de sa fabrication.

Le 3 octobre 1883, à neuf heures avant-midi.

No 1024.

C. Mathey, fabricant,
 Renan.

CONSTI MATHEY

Montres de sa fabrication.

Den 3. Oktober 1883, 10 Uhr Vormittags.

No 1025.

Fritschi-Gisler, Fabrikant,
 Horw bei Luzern.



Spezialität von Virginier Cigarren.

Le 6 octobre 1883, à huit heures avant-midi.

No 1026.

J. Delaye, négociant,
 Carouge.



Son produit: „Cirage à la pelle“.

Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts.
 Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Amtliche Bekanntmachungen

Demande d'annulation de titres.

M. Emile Walker, banquier à Zurich, s'est adressé au Tribunal de Lausanne pour obtenir l'annulation de 170 actions anciennes Ouest-Suisse, de 500 fr. chacune, représentées par des certificats de 5 actions chacun, portant les N° 4596, 4958, 5366, 5367, 5453, 5461, 5549, 5555, 5561, 5942, 6903, 7518, 7690, 7781, 9041, 9054, 9058, 9092, 9462, 11790, 11796, 11797, 11814, 12407, 12408, 13276, 13277, 13531, 13719 et 17124 à 17128, actions qui lui ont été volées à Zurich dans la nuit du 31 octobre au 1^{er} novembre 1881.

Dans sa séance du 19 juin 1883, le Tribunal de Lausanne, en conformité des art. 850 et 851 du Code fédéral des obligations, a décidé qu'il y avait lieu de suivre à la procédure en annulation de ces titres.

En conséquence le ou les détenteurs inconnus des actions susdésignées sont sommés de les produire au greffe du Tribunal de Lausanne, dans le délai de trois ans à partir de la première publication du présent avis (5 juillet 1883), faute de quoi le Tribunal en prononcera l'annulation.

Donné à Lausanne, le 2 octobre 1883, pour 2^e insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce.

*Le Président du Tribunal:
 Dumur.*

Le 6 octobre 1883, à neuf heures avant-midi.

No 1027.

F. Gallin, fabricant,
 Carouge.



Produits de sa fabrication (bougies).

Den 6. Oktober 1883, 9 Uhr Vormittags.

No 1028.

A. Maestrani, Fabrikant,
 St. Gallen.



Chocolade, Cacao.

Den 9. Oktober 1883, 10 Uhr Vormittags.

No 1029.

J. Zingg, Kaufmann,
 Altishausen.



Butter in Tonnen und Fässern.

Bekanntmachung.

Bei dem unterzeichneten Amt kann gegen Einsendung von 5 Fr. die brochirte Sammlung sämmtlicher bis Ende 1882 eingetragenen schweiz. Fabrik- und Handelsmarken bezogen werden.

Die Sammlung der bis zum gleichen Zeitpunkt in der Schweiz hinterlegten und publizirten ausländischen Marken wird zum Preise von Fr. 2.50 abgegeben.

Eidg. Amt für Fabrik- und Handelsmarken.

Demande en annulation de titres.

Les hivers de Dame Veuve Lamarosse, demeurant dans le département de la Côte-d'Or (France), représentés par les avocats Lambert & Dubrit, se sont adressés au Tribunal de Lausanne pour obtenir l'annulation de 4 obligations de la compagnie Suisse-Occidentale, émission de 1873, portant les N° 8651, 8849, 8851 et 19,889, de 1000 fr. chacune, obligations dont ils sont propriétaires et qui ont été volées dans les bureaux de M. Ph. Strasse, banquier à Genève, dans la nuit du 15 au 16 juin 1875.

Dans sa séance du 19 juin 1883, le Tribunal de Lausanne décide, en conformité des art. 850 et 851 du Code fédéral des obligations, qu'il y avait lieu de suivre à la procédure en annulation de ces titres.

En conséquence le ou les détenteurs inconnus des obligations susdésignées sont sommés de les produire au greffe du Tribunal de Lausanne, dans le délai de trois ans à partir de la première insertion du présent avis (5 juillet 1883), faute de quoi le Tribunal en prononcera l'annulation.

Donné à Lausanne, le 2 octobre 1883, pour 2^e publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

*Le Président du Tribunal:
 Dumur.*

Aufforderung.

Gemäß Erkenntniß des Bezirksgerichtes von St. Gallen, d.d. 6. August 1883, und in Anwendung der Art. 849 u. ff. des schweiz. Obligationenrechts wird der gegenwärtig unbekannte Inhaber folgender Obligationen der Vereinigten Schweizerbahnen:

Nr. 2928 I. Hypothek à Fr. 500 zu 4 %
 » 2929 » » 500 »
 » 2930 » » 500 »

aufgefordert, dieselben innerhalb der gesetzlichen Frist von 3 Jahren, vom Tage der ersten öffentlichen Aufforderung an gerechnet, dem Präsidenten des Bezirksgerichtes St. Gallen vorzulegen, widrigenfalls deren Amortisation ausgesprochen würde.

St. Gallen, den 8. August 1883.

DIE BEZIRKSGERICHTSKANZLEI ST. GALLEN.

Privat-Anzeigen — Annances

Konkurssteigerung.

Im Geltstage über Christian Halter & Sohn Josef, Fabrikanten in Mellingen, findet die Versteigerung des Vermögens an folgenden Tagen statt:

I. Ueber die **Liegenschaften**: Bestehend in einem geräumigen gutgebauten 4stöckigen Wohnhaus, brandversichert für Fr. 26,800; Waaghäusern, Scheune mit Remise und Schopfanbau, nebst Wein- und Obstpressere; circa zwei Hektaren Garten, Baumgarten und Ackerland beim Wohnhaus; ein 2stöckiges Fabrikgebäude von Stein, mit Wohnung, nebst den dazu gehörenden Maschinen und Einrichtungen und Wasserrad, versichert zu Fr. 20,550; dazu Wasserrecht mit konzessionierter Wasserkraft, Maschinenhaus mit Dampfkessel, ferner eine Scheune, Wohnhaus und circa 7 Hektaren Acker-, Matt- und Rebland; am **Mittwoch den 17. Oktober**, Nachmittags 1 Uhr, im Gasthof zum **Löwen** in Mellingen. Sodann **Donnerstag den 18. Oktober**, von 1 Uhr an, im nämlichen Gasthof über: ein 3stöckiges Fabrikgebäude mit 2 Arbeitssälen, Luftheizung, Remise mit Anbau, brandversichert zu Fr. 22,150, hiezu ehehaftes Wasserrecht; 1 große Scheune versichert zu Fr. 11,000; sodann Wohnhaus mit Mühle mit 2 Mahlgängen, Röhrle, Wasserrad und Wasserrecht, versichert zu Fr. 10,500, sowie circa 8 Hektaren Acker-, Matt- und Rebland.

Alle Liegenschaften sind in und um die Stadt Mellingen bei der Eisenbahnhstation gelegen.

II. Ueber die **Fahrhabe** an folgenden Tagen, je von Vormittags 10 Uhr an, in Mellingen:

a. **Freitag den 19. Oktober:**

Viehstand, landwirtschaftliche Geräthe und Vorräthe.

Darunter namentlich: 2 schöne Pferde, 4 Kühe, 1 Rind, 2 Chaisen, 4 verschiedene aufgerüstete Wagen, 1 Pflug, 3 Ecken, circa 500 Centner Heu, circa 100 Centner Stroh, circa 50 Fuder Dünger etc. etc.

b. **Montag den 22. Oktober:**

Maschinen und Mobiliar der äusseren Fabrik.

Darunter namentlich: 1 Spülmaschine, circa 100 verschiedene Flechtmaschinen, Spuhräder, 1 Fraise, 1 Appreturmaschine, 1 Flammapparat, 1 hölzerne und 1 eiserne Siedestande, Haspel, 1 Walze etc. etc.

c. **Mittwoch den 24. Oktober:**

6 Coffirmaschinen und 24 Einsätze dazu, 2 Geflechtwalzen, 1 Partie Hanf und Hanfgelenke, Roßhaarschnürl, Litzen, verschiedene Haargeflechte und Haarknöpfe etc. etc.

d. **Donnerstag den 25. Oktober:**

Das Hausmobiliar.

Darunter: 7 aufgerüstete Betten, Lingerie, mehrere Kommoden, Chiffonnères, Kästen, Tische, Stühle, Spiegel mit Goldrahmen, Tableaux, Vorhänge, 6 Polstersessel, 1 Fauteuil, 1 Sekretär, 3 Canapés, 1 Waschtisch mit Marmor, Nachttische und anderes Mobiliar.

e. **Freitag den 26. Oktober:**

Küche, Haus- und Kellergeräthschaften.

Darunter namentlich: Circa 45 Saum Faß, Trotzstände, 1 Traubenhühnchen etc.

f. **Mittwoch den 31. Oktober:**

Das Mobilier im alten Schützenhaus.

Darunter namentlich: 4 Bändel- und 1 Geflechtwalze, Bändelschrauben und Bändelhaspel, 9 Petroleumkochapparate etc. etc. Kaufliebhaber von Nah und Fern werden höflichst eingeladen.

Baden, den 26. September 1883.

Der Geldtagsabgeordnete:

Fr. X. Widmer.

Der Geldtagsaktuar:

A. Reisse, Gerichtsschreiber.

(H-3339-Z)

2

Eisenbahn-Frachtbriefe,

gutes Papier, mit oder ohne Firma,

für gewöhnliches Gut zu nur Fr. 10 per 1000 Exemplare,
 für Eilgut zu nur Fr. 11 per 1000 Exemplare.

Bei Aufträgen von 5000 Exemplaren und darüber wird besonderer Rabatt gewährt.

 Es wird Garantie geleistet, daß die Eisenbahn-Verwaltungen diese Frachtbriefe annehmen.

Gleichzeitig empfiehle meine mit ausgewählten Schriften, den neuesten Buchdruck-, Perfor- und Numeri-Maschinen bestens eingerichtete Buchdruckerei zur **Anfertigung aller übrigen Druckarbeiten**, elegante Ausstattung, prompte Lieferung und **äusserst billige Preise** zusichernd

**Kneubühler'sche Buchdruckerei
in Willisau.**

2

Aufforderung.

Auf Ansuchen der Transportversicherungsgesellschaft «Schweiz» in Zürich, als Rechtsnachfolgerin der Bankfirma Schultheiß Erben daselbst und gemäß Art. 849 u. ff. O. R. wird andurch der unbekannte Inhaber von drei Stück verloren gegangener 4%iger **Obligationen des Kantons Bern** von je Fr. 1000, Emission 1880, Nr. 33,121—33,123, sammt deren Zinscoupons und Talons pro 30. Juni 1881 und folgende aufgefordert, die genannten Titel binnen einer Frist von 3 Jahren, vom ersten Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, unter Androhung der Amortisation derselben im Unterlassungsfalle.

Bern, den 21. September 1883.

*Der Gerichtspräsident:
Thormann.*

2

GUSTAVE POUZET OPTICIEN

8, rue du Mont-Blanc (près du Lac) et 24, rue de la Corraterie (près du Musée)
GENÈVE.

Optique. Mathématiques. Electricité. Insectologie. *Envoi par poste.*
Réparations de lunetterie et d'instruments.

Informations- und Inkasso-Bureaux

J. A. TRITSCHLER in Basel
gegründet 1869.

ältestes Institut dieser Art in der Schweiz und vortrefflich organisiert.

Turbinen-Verkauf.

Zwei in bestem Zustande befindliche **Tangentialräder**, je für 600 Liter Wasser und 9 Meter Gefälle, hat billigst abzugeben

0

Papierfabrik Worblaufen.

Glarus.

Advokatur und Inkasso

D. Legler

(Hauptstraße).

Anzeige für Raucher.



Die Firma **Ormond & C°** in Vevey, welche bisher an allen Ausstellungen, an welchen sie sich beteiligte, mit Medaillen geehrt worden ist, findet sich veranlaßt, ihrer werthen und zahlreichen Kundschafft mitzutheilen, daß sie dieses Jahr in Zürich ausgestellt, aber auf **die Beurtheilung durch das Preisgericht verzichtet hat** und aus diesem Grunde, gemäß dem vom Präsidenten des Preisgerichts erlassenen Circular vom 29. März 1883, keinen Anspruch auf irgend welche Auszeichnung machen konnte. ³ (O 2701 L)

Recouvrements et gérances

Procuration

JULES RAPIN

Agent d'affaires

(O 2762 L) 5, Rue de la Louve, 5

LAUSANNE

Représentation dans les faillites, liquidations, etc.

Renseignements commerciaux

Cautionnement déposé

N.B. Le règlement au créancier a lieu immédiatement après la rentrée des fonds.



Ein Mitte der Dreissiger stehender Mann, seit nahezu 20 Jahren im nämlichen Bankgeschäft thätig, sucht persönlicher Verhältnisse wegen anderweitig

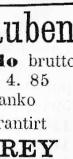
selbstständigen Posten

oder

Beteiligung mit Kapital

in einem Geschäft anderer Branche.

Allfällige Anträge beliebe man unter Chiffre X. 1047 an die Annoncen-Expedition von Rudolf Mosse in Zürich zu richten. ² (M 3513 Z)



LEON GIROD

(O 36) procureur patenté

Fribourg-

Renseignements — Recouvrement.

Intervention dans les faillites.

Correspondance dans les deux langues.

Trauben

5 Kilo brutto

Fr. 4.85
franco
garantirt

C. REY

Sierre.



Enregistrement des marques de fabrique.

Supplement zum Schweizerischen Handelsamtsblatt

Supplément à la Feuille officielle suisse du commerce

Waarenverkehr zwischen der Schweiz und Italien.

Mouvement des marchandises entre la Suisse et l'Italie.

I. Einfuhr Italiens aus der Schweiz. Hanf, Flachs, Jute und andere vegetabilische Spinnstoffe, aus Chanvre, lin, végétaux filame

I. Einfuhr Italiens aus der Schweiz.

I. Importation de Suisse en Italie.

	1880	1881	1882	Spirituosen, Getränke und Öle.
Mineralwasser, natürliche und künstliche, sowie gashaltige Wasser	q 133	q 171	q 126	Eaux minérales naturelles ou artificielles, y compris les eaux gazeuses.
Wein in Fässern	hl 458	214	212	Vins en fûts.
Wein in Flaschen	Hunderte Centaines Centaines	Hunderte Centaines Centaines	Hunderte Centaines Centaines	Vins en bouteilles.
Wein in Flaschen	27	15	15	Vins en bouteilles.
Spiritus, verschüttet od. gewürzter, in Gebinden	hl 828	hl 67	hl 57	Esprits dulcis ou parfumés en fûts et fuitailles.
Bier in Fässern	Hunderte Centaines Centaines	Hunderte Centaines Centaines	Hunderte Centaines Centaines	Bières en fûts.
Bier in Flaschen	—	51	13	Bières en bouteilles.
Spiritus, verschüttet od. gewürzter, in Gebinden	hl 828	hl 67	hl 57	Esprits dulcis ou parfumés en fûts et fuitailles.
Bier in Flaschen	—	51	13	Bières en bouteilles.
Oele, fette, nicht speziell genannte	132	189	744	Huiles fixes non dénommées.
Oele, flüchtige, oder Essensen, nicht speziell genannte	kg —	kg —	kg 221	Huiles volatiles ou essences non dénommées.
Kolonialwaren, Drogen und Tabak.				Denrées coloniales, épicerie et tabacs.
Chichorien, gemahlen oder gebrannt	q 309	q 777	q 2,222	Chicorée torréfiée ou mouillée.
Zucker, raffinirter	279	125	188	Sucre raffiné.
Zucker, nicht raffinirter	282	66	40	Sucre non raffiné.
Konfekte und Konserven in Zucker oder Honig	44	45	84	Confitures et conserves au sucre ou au miel.
Thee-Biscuit	39	53	115	Biscuits pour le thé.
Chokolade	183	226	295	Chocolat.
Thee	—	—	13	Thé.
Spezereien, nicht namentlich aufgeführt	—	—	9	Epices non dénommées.
Tabak in Blättern und Stengeln	2,557	13	556	Tabac en feuilles ou en côtes.
Havanna-Cigaren	kg 299	kg 197	kg 396	Cigares de la Havanne.
Tabak, fabrizirter, anderer	853	613	1,170	Tabac manufacturé, autre.
Chemische Erzeugnisse, Apothekerwaaren, Harze und Parfümerien.				Produits chimiques, espèces médicinales, résines et parfumeries.
Gallus-, Gerb- und Eissigsäure, unreine	q —	q —	q 129	Acide gallique, tannique et acétique, impurs.
Eisen, Blei, Zinn- und Zinkoxid	—	—	—	Oxide de fer, de plomb, d'étain et de zinc.
Eissigsäure Thonerde, dito Eisen, Blei und Kupfer	93	—	114	Acétate d'alumine, de fer, de plomb et de cuivre.
Kohlenäsre Magnesia	—	—	55	Carbonate de magnésie.
Soda und Potasche	291	436	3,690	Carbonate de soude et de potasse.
Chlorkalk, Chlorkali u. Chlor-natron (Hypochlorite)	—	—	286	Chlorure de chaux, de potasse et de soude (hypochlorites).
Schwefelsaures Natron und Kali	—	—	114	Sulfate de soude et de potasse.
Weinstein, roh und Weinhefe	19	38	50	Tartre et lies de vin.
Chemische Erzeugnisse, nicht speziell genannte	144	90	482	Produits chimiques non dénommés.
Schiesspulver und andere Explosivstoffe	—	—	10	Poudre à feu et autres matières fulminantes.
Zündhütchen und leere Patronen	—	—	47	Capsules fulminantes et cartouches vides.
Kräuter, Blüthen, Blätter, Flechten u. Wurzeln, medizinische, nicht namentlich aufgeführt	20	—	87	Herbes, fleurs, feuilles, lichens et racines médicinales.
Medizinalwaren, nicht namentlich aufgeführt	—	—	147	Espèces médicinales non dénommées.
Seifen, gemeine	38	42	75	Savons ordinaires.
Seifen, parfumirte	—	—	62	Savons parfumés.
Parfumerien	7	10	32	Parfumerie.
Farb- und Gerbmaterialien.				Teintures et tannins.
Hölzer, Wurzeln, Rinden, Blätter, Flechten, Blüthen, Kräuter u. Früchte zum Färben und Gerben:				Bois, racines, écorces, feuilles, lichens, fleurs, herbes et fruits pour teinture et tannage:
a. nicht gemahlene	5,254	2,791	1,234	a. non moulus.
b. gemahlene	1,540	42	332	b. moulus.
Blutlaungensalz	—	—	70	Prussiate de potasse.
Farben, aus Theer und andern bituminösen Substanzen extrahirt:				Couleurs dérivées du goudron et autres substances bituminées:
a. in trockenem Zustand	77	48	279	a. à l'état sec.
b. teigartig oder flüssig	—	65	478	b. en pâte ou liquide.
Extrakte aus Farbhölzern und andere Farbstoffe	49	40	190	Extraits colorants de bois de teinture et d'autres matières tinctoriales.
Farben in Täfelchen, Pulver oder in irgend einer andern Form	18	36	458	Couleurs en tablettes, en poudre et de toute autre sorte.
Firnis, in Spiritus	7	20	15	Vernis à l'esprit de vin.
Firnis, anderer	15	17	101	Vernis de toute autre sorte.
Bleistift, gefäste	21	16	18	Crayons avec gaines.
Tinte	11	10	17	Encre.
Schuhwichse	—	—	28	Crilage.
Schwarz, nicht benannte	—	—	43	Noir non dénommé.

Chenvre, lin, jute et autres végétaux filamentaires, excepté le coton.			
	q	q	q
Seidenraupeneier	22	35	61
Seide	14	20	34
Seide, einfache	168	37	100
Seide, einfache, gebleicht	492	1,195	571
Seide, einfache, gewaschen	26	26	100
Seide, einfache, gewirkt	37	45	34
Seide, einfache, gewirkt	116	99	328
Seide, einfache, gewirkt	—	—	4
Seide, einfache, gewirkt	15	53	18
Seide, einfache, gewirkt	—	—	49
Genähte Gegenstände			Articles confectionnés.
Coton.			
Baumwolle, roh	—	133	323
Baumwollengarn, einfache, roh, enthaltend per $\frac{1}{2}$ kg:			
bis 20,000 m	1,232	5,806	2,860
20,000–30,000 m	1,455	1,762	1,429
über 30,000 m	638	582	743
Baumwollengarn, einfache, gebleicht	—	—	15
Baumwollengarn, einfache, gefärbt	8	56	193
Baumwollengarn, gewirkt, roh	172	51	45
Kettengarn, gescheert	—	—	14
Baumwollgewebe, im Gewichte von 13 kg u. mehr per 100 m ² :			
roh	213	381	605
gebleicht	232	162	399
gefärbt od. farbig gewoben	394	370	524
bedruckt	136	378	376
Baumwollgewebe, im Gewichte von 7 kg und mehr, aber nicht über 13 kg per 100 m ² :			
roh	4,622	5,286	8,408
gebleicht	198	698	350
gefärbt od. farbig gewoben	409	540	1,118
bedruckt	1,442	1,641	2,056
Baumwollgewebe, im Gewichte von weniger als 7 kg per 100 m ² :			
roh	395	490	573
gebleicht	145	42	43
gefärbt oder farbig gewoben	17	—	28
Baumwollgewebe, gestickt	71	90	113
Tüll, Gaze und Mousseline	39	40	64
Knöpfe, Strumpfwaren, Posamentierwaren und Decken	43	42	78
Borten und Bänder	14	18	22
Spitzen	41	17	67
Sammet	16	30	36
Genähte Gegenstände	46	37	95
Wolle, Pferdehaar und andere Thierhaar.			Laine, crin et poils.
Wolle in Fliesen und Flocken, in natürlichem Zustande, gewaschen, gekämmt, gefärbt; Abfälle von Wolle und Kratzwolle	58	115	1,830
Pferdehaar, roh und gefärbt, u. Thierhaar aller Art	37	87	100
Krullhaar, Schnüre und grobe Waaren aus Pferdehaar	89	24	84
Garn, wollenes und härenes:			
einfach	—	—	18
gezwirnt	—	—	16
Matratzen aller Art	40	52	29
Gewebe, wollene:			
gekratzte	110	259	451
gekämmte	106	51	370
Filze, getheerte, geprefste, zu Sohlen etc.	39	1,117	20
Strumpf- u. Posamentirwaren	6	—	19
Decken u. Teppiche von Wolle, Kratzwolle, Sahlleisten und Tuchabfällen	27	50	17
Gegenstände, genähte	34	25	79
Seide.	kg	kg	kg
Seidenraupeneier	5,921	13,780	4,212
Seide	q	q	q
Cocons	5,757	778	1,245
Seide, einfache gezogen, dublirte und gewirkte:			
roh	205	216	264
gefärbt	494	279	5,276
Nähseide	281	312	657
Soie.	kg	kg	kg
Soie grège ou moulinée:			
écru			
Semences de vers à soie.			
Cocons			
Soie à coudre.			

Seidenabfälle:	q	q	q	Déchets de soie:	
roh, gekämmt, gefärbt.	369	136	145	bruts, peignés, teints.	
gesponnen	134	45	81	filés.	
Sammet	—	—	553	Velours.	
Gewebe:				Tissus:	
schwarzseidene, u. Lustrin nicht namentl. aufgeführt aus Floreteiseide	1,137	665	1,029	de soie noire et lustrine. non dénommés. de bourse de soie.	
Gewebe aus Seide oder Floreteiseide, mit andern Stoffen gemischt	6,727	3,586	10,457	Tissus de soie ou de bourse de soie, mélanges d'autres matières.	
Gewebe, ordinäre	326	126	132	Tissus ordinaires.	
Spitzen und Tüll, seide	57	259	1,279	Dentelles et tulles de soie.	
Spitzen, Borten und Tüll aus Seide oder Floreteiseide, mit achtem oder umständlich Gold oder Silber gemischt	—	—	78	Dentelles, galons et tulles de soie de bourse de soie, mélanges d'or ou d'argent fin ou faux.	
Genähte Gegenstände	142	267	304	Articles confectionnés.	
Holz und Stroh.	t	t	t	Bois et paille.	
Holzkohlen	2,095	2,152	2,850	Charbon de bois.	
Brennhölzer	11,997	9,930	16,085	Bois à brûler.	
Tischlerholz, feines	129	49	123	Bois d'ébénisterie.	
Holz in Brettern u. eingelegten Täfelchen, zu Parquetböden	—	234	85	Bois en planches ou carreaux marqués pour parquets.	
Holz, gemeines, rohes, geschnittenes, vierkantig oder ein- fach behauen	13,193	38,615	6,060	Bois commun brut, scié, équarri, simplement dégrossi ou coupé à la hache.	
Fässer, neue u. alte, mit hölzernen und eisernen Reifen	2,855	3,480	4,506	Futailles neuves ou vieilles, cerclées en bois ou en fer.	
Möbel aus gemeinem Holz	182	156	271	Méubles de bois commun.	
Möbel, feinere	11	12	22	Méubles fins.	
Ruder, Pfähle und Stangen	33	—	88	Rames, échalas et perches.	
Wurzeln zu Büschen	25	65	24	Racines à vergettes.	
Gerätschaften und diverse Arbeiten aus gemeinem Holz: unpolirt, unbemalt	138	831	797	Ustensiles et ouvrages divers en bois commun:	
andere	42	22	174	non polis, ni peints. autres.	
Holz-Waaren, einschließlich Kinderspielzeug	48	16	105	Merceries en bois, y compris les jouets d'enfants en bois.	
Lastwagen für gewöhnliche Straßen	Stücke	Stücke	Stücke	Chariots pour marchandises de chemins ordinaires.	
Personenwagen, zweirädrig	6	21	16	—	
Korbfechter und Siebmacherarbeiten	—	—	3	Voitures à deux roues.	
Strohgeflechte	109	181	131	Ouvrages de vannerie et nattes.	
Strohhäute, exkl. garnierte Damen- häute	113	134	128	Tresses de paille.	
Papier und Bücher.	q	q	q	Papiers et livres.	
Lumpen aller Art	140	1,127	631	Drilles ou chiffons de toute sorte.	
Papier, weiß und im Zeug ge- färbt	514	146	550	Papier blanc ou de pâte de couleur.	
Papier, bunt, vergoldet oder bemalt, sowie zum Tapeten	27	51	242	Papier coloré, doré ou peint et papier pour tentures.	
Löschen- und Packpapier	57	112	641	Papier buvard et papier épais d'emballage.	
Karten, geographische	—	11	9	Cartes géographiques.	
Spielkarten	100	Spiele	100	Spiele	
Stiche, Lithographien und Etiquetten	jux	jux	jux	38	Cartes à jouer.
Pappe, feine	q	q	q	Gravures, lithographies et étiquettes.	
Bücher, gedruckte	—	—	13	Carton fin.	
Register	55	45	135	Livres imprimés.	
Musikaliken, gedruckte	—	12	18	Registres.	
Manuscrive	—	—	35	Musique imprimée.	
Wertur — Valeur	Fr.	Fr.	Fr.		
	3,222	8,494	41,787	Manuscrits.	
Häute und Felle.				Peaux.	
Häute und Felle, rohe, frische oder trockene:	q	q	q		
nicht zu Pelzwerk geeignet andere	910	533	1,373	Peaux brutes, fraîches ou sèches: non pour pelleterie. autres.	
Schaf- und Ziegenfelle	2	—	156	Peaux de mouton et de chèvre.	
Häute und Felle, mit dem Haar gegerbte, gemeine	—	—	258	Peaux tannées avec le poil, communes.	
Häute und Felle, halbgegerbte, unbehaarte	2	11	14	Peaux simplement tannées sans le poil.	
Häute und Felle, lackierte	25	60	11	Häute et Felle, sans poils.	
Häute und Felle, ohne Haar fertig gegerbte, nicht namentlich aufgeführt	6	—	131	Peaux vernies.	
Häute und Felle, zugeschnitten	142	130	641	Peaux tannées sans le poil et terminées, non dénommées.	
Leimleder und Lederaufbälle	20	47	20	Peaux compactes.	
Zuggeschirr, einfaches	98	93	178	Râclures et rugnures de peau.	
Sattlerwaren, nicht namentlich aufgeführt	—	—	5	Harnais de trait simples.	
Schuhwerk und Handschuhe	—	—	30	Ouvrages de sellerie non dénommés.	
Waaren aus unbeharten, ge- gerbten Fellen, nicht benannte	54	30	26	Ouvrages en peaux tannées sans poils.	
Mineralien, Metalle und Waaren daraus.	28	62	66	Ouvrages en peaux tannées sans poils.	
Mineralien, métaux et ouvrages en métal.					
Bruchstein, Hammerschlag und Feilspäne von Eisen u. Stahl	4,520	2,519	11,612	Débris, scories et limailles de fer et d'acier.	
Gußwaren, grobe	324	1,734	691	Fonte ouverte en moulage brute.	
Gußwaren, feine	121	81	187	“ fine.	
Schmiedeisen, gewalzt oder gehämmert, in Stäben	526	191	13,011	Fer laminé ou martelé en verges.	
Eisenblech	1,063	808	1,843	Fer en plaques.	
Eisenbahnschienen	—	46	1,330	Rails pour chemins de fer.	
Eisenwaren:				Ouvrages en fer:	
einfache	—	1,553	2,502	simple.	
mit and. Metallen verzerte	—	—	88	garni d'autres métaux.	
Weißblech, unverarbeitet	—	14	42	Fer-blanc non ouvré.	
Weißblech, verarbeitet, auch mit andern Metallen verzert	—	—	692	ouvré, même garni d'autres métaux.	
Federn	—	55	120	Aciér ouvré, excepté les ressorts. Outils et instruments pour arts et métiers et pour l'agriculture.	
Gerätschaften und Werkzeuge für Künste und Handwerke, sowie zum Ackerbau	484	258	1,260	Cuivre, laiton et bronze:	
Kupfer, Messing und Bronze: unverarbeitet	108	128	141	non ouvré.	
Arbeiten daraus, andere als grobe	38	41	199	en ouvrages, autres que bruts.	
in Stäben und Draht, ver goldet und versilbert	—	—	13	en barres, en fils dorés ou argentés.	

Arbeiten aus Zinn und dessen Legirungen	q	q	q	Ouvrages en étain et ses alliages.
Arbeiten aus Zink	—	—	96	Ouvrages en zinc.
Gewehre, fertige	Stücke	Stücke	Stücke	Fusils complets.
Gewehrbestandtheile	q	q	q	Pièces détachées de fusils.
Pistolen und Revolver	Stücke	Stücke	Stücke	Pistolets et revolvers.
Dampfmaschinen mit oder ohne Kessel, und hydraulische Motoren	q	q	q	Machines fixes à vapeur avec ou sans chaudière, et moteurs hydrauliques.
Lokomotiven, Lokomobilen und Schiffsmaschinen, mit oder ohne Kessel	1,154	151	546	Locomotives, locomobiles et machines pour la navigation avec ou sans chaudière.
Maschinen, nicht namentlich aufgeführt, und Maschinentheile	843	69	2,758	Autres machines et pièces détachées de machines.
Kessel, einzelne, von Eisen- oder Stahlblech, mit oder ohne Vorräumer	8,648	6,275	13,509	Chaudières détachées en tôle de fer ou d'acier avec ou sans bouilleurs ou chaufoirs.
Garnituren zu Wollkratzten	1,459	1,317	2,223	Garnitures de cardes.
Gepäckwagen für Eisenbahnen	—	173	198	Wagons pour bagages et marchandises.
Gold, roh, in verschiedener Form	kg	kg	kg	Or brut, de différentes formes.
Goldmünzen	—	—	576	Monnaies d'or.
Silber, roh, in verschiedener Form	—	—	111	Argent brut, de différentes formes.
Goldschmiedewaren u. Geschirr: von Gold	—	4,993	5,612	Orfèvrerie et vaisselle:
von Silber, auch vergoldet	hg	9	39	d'or.
Bijouterie: von Gold	98	66	483	d'argent, même doré.
von Silber, auch vergoldet	hg	78	1,236	Bijouterie:
von Silber, auch vergoldet	kg	39	335	d'argent, même doré.
Taschenuhren:	Stücke	Stücke	Stücke	Montres:
goldene	832	925	2,825	à boîtes d'or.
von anderem Metall	1,805	2,180	9,645	à boîtes de tout autre métal.
Tafeluhren	107	194	171	Horloges de table.
Orgeln mit Cylinder und Musikdosen	75	62	118	Orgues à cylindres et boîtes à musique.
Uhrwerke:				Mouvements d'horlogerie:
zu Taschenuhren	—	—	35	de montres.
zu Tafeluhren	q	q	4	d'horloges de table.
Uhrenbestandtheile	6	17	32	Fournitures d'horlogerie.
Steine, Erden, Geschirr, Glas und Kristall.				Pierres, terres, poteries, verres et cristaux.
Edelsteine bearbeitete:				Pierres précieuses ouvribes:
Rubinen, Smaragde, Diamanten etc.	hg	10	18	rubiis, émeraudes, diamants, etc.
Achat, Opal, Onyx e.c.	129	94	122	agates, opales, onyx, etc.
Marmor, roher	1,140	60	23	Marbre brut.
Statuen aus Marmor und Alabaster	34	—	39	Statues de marbre et d'albâtre.
Arbeiten aus Marmor und Alabaster, andere	637	799	738	Ouvrages en marbre et en albâtre, autres.
Bausteine, roh, geschnitten, behauen oder poliert, einschließlich Statuen	4,961	6,297	4,952	Pierres p. constructions, brutes, sciées, sculptées ou polies, y compris les statues.
Farberden. Gips, Kalk, Cement u. a. nicht metallische Mineralien	80	—	79	Terres colorées.
Glas, Kristall und Kristalltafeln: Fensterglas und anderes	1,675	67,232	8,207	Plâtre, chaux et ciments et autres minéraux non métalliques.
Backsteine, Dachziegel, Fliesen, Röhren aus gebrauntem Thon, etc.	4,646	6,214	20,341	Tuiles, briques, carreaux et tuyaux en terre cuite.
Steinkohlen und Koke	946	724	960	Houille et coke.
Schmelztiegel, Krüge, Oefen u. andere Arbeiten aus gemeinschem Thon, ausgen. Fliesen, glasierte oder emailierte	96	418	129	Crusques, cruches, poèles et autres ouvrages de terre commune, excepté les carreaux vernissés ou émaillés.
Majolika:				Ouvrages de faïence:
feine oder von weißer Masse vergoldete oder sonstwie verzierte	120	106	64	fins ou à pâte blanche.
Porzellan, vergoldetes oder sonstwie verziertes	19	67	297	dorés ou autrement décorés.
Glas- und Kristalltafeln: Fensterglas und anderes	—	15	27	Ouvrages de porcelaine dorés ou autrement décorés.
Glas- und Kristallwaren:				Plaques de verre ou de cristal: verres à vitre et autres.
nicht farbige, ungeschliffene	44	860	312	polies, non émaillées.
farbige oder geschliffene	50	—	54	Ouvrages de verre et de cristal: non coloriés, ni passés à la meule.
Flaschen, gemeine	110	—	554	menles.
Glasscherben und Bruch	106	q	950	coloriés ou passés à la meule.
Glasplatten und ähnliche Gegenstände	—	—	19	Bouteilles communes.
Cerealien u. andere vegetabilische Erzeugnisse.	t	t	t	Céréales et autres produits végétaux.
Hafer	11	50	33	Avoine.
Kastanien	377	332	807	Châtaignes.
Kleie	3,583	2,444	2,581	Son.
Satzmehl	—	—	218	Fécules.
Stärke	—	—	116	Amidon.
Obst, Gemüse u. Gartengewächse in Essig, Salzwasser od. Oel	41	44	69	Fruits, légumes et herbes portagées au vinaigre, au sel ou à l'huile.
Hopfen	46	100	9	Houblon.
Vegetabilische Erzeugnisse, nicht speziell genannte	4,000	9,139	7,187	Produits végétaux non dénominés.
Thiere, thierische Erzeugnisse und Abfälle.	Stücke	Stücke	Stücke	Animaux, produits et débouillies d'animaux.
Pferde	133	206	274	Chevaux.
Maultiere und Esel	48	59	39	Mules, mulots et ânes.
Ochsen und Stiere	55	13	20	Bœufs et taureaux.
Kühe	3,120	5,327	3,608	Vaches.
Färse und junge Stiere	3,344	5,053	3,880	Bouvillons et taureillons.
Kälber	11,347	9,269	8,612	Veaux.
Schafe und Ziegen	1,777	2,504	2,233	Moutons et chèvres.
Schweine	1,287	5,540	1,862	Porcs.

Gerätschaften und Werkzeuge für Künste, Handwerke und zum Ackerbau	q 349	q 140	q 118	Outils et instruments pour arts et métiers et pour l'agricul- ture.
Kupfer, Messing und Bronze. roh	—	19	81	Cuivre, laiton et bronze bruts.
Arbeiten aus Kupfer, Messing und Bronze, andere als grobe	107	145	159	Ouvrages en cuivre, laiton et bronze, autres que bruts.
Bleiarbeiten, Zinkblech	64	82	41	Ouvrages en plomb; zinc en planches et en feuilles.
Maschinen, nicht genannte und Maschinenteile	292	839	321	Machines non dénommées et pièces détachées de machines.
Goldschmiedewaren und Silber- geschirr, auch vergoldet; Bijouterie	—	3	4	Garnitures de cardes.
Steine, Erden, Geschirr, Glas und Kristall.	kg —	kg 84	kg 34	Orfèverie et vaisselle d'argent, même dorée, et bijouterie.
Pierres, terres, poteries, verres et cristaux.	t	t	t	
Marmor, roher	210	42	581	Marbre brut.
Statuen aus Marmor	q 49	q 14	47	Marbre en statues.
Marmor- und Alabasterarbeiten, andere	836	1,100	996	Ouvrages en marbre et albâtre, autres.
Bausteine aller Art	t 1,028	t 2,857	551	Pierres pour constructions.
Gyps, Kalk, Cement und andere Nichtmetalle	9,626	12,073	3,045	Plâtre, chaux et ciment, et autres minéraux non métal- liques.
Backsteine, Ziegel, Fliesen, Röhren von gebranntem Thon, etc.	t 2,578	t 7,568	t 6,998	Tuiles, briques, carreaux et tuyaux en terre cuite, etc.
Schwefel und Schwefelblumen . .	52	112	299	Soufre et fleur de soufre.
Asphalt	q —	q —	260	Bitumes.
Steinkohlen und Koke	t 5,050	t 8,874	8,208	Houille et coke.
Arbeiten aus gemeinem Thon . .	116	488	262	Ouvrages de terre commune.
Majolika und Porzellan	445	267	248	Ouvrages de faïence et de por- celaine.
Fensterglas	56	89	119	Verres à vitre.
Glas- und Kristallwaren aller Art, einschließlich Flaschen	281	596	665	Ouvrages de verre et de cristal de toute sorte, y compris les bouteilles.
Céréales et autres produits végétaux.	t	t	t	
Cerealien u. andere vegetabilische Erzeugnisse.	t	t	t	
Roggen und Weizen	7,222	5,880	11,732	Blé et froment.
Hafer	503	811	499	Avoine.
Andere Getreidearten	6,606	5,439	9,006	Autres espèces de blé.
Kastanien	353	686	416	Châtaignes.
Kartoffeln	46	—	96	Pommes de terre.
Reis	2,000	2,292	1,816	Riz.
Mehl	q 20,255	q 18,902	q 15,654	Farines.
Kleie	1,668	2,203	3,722	Son.
Teigwaren (Pâtes d'Italie) . . .	559	466	1,524	Pâtes d'Italie.
Brot und Schiffszwieback . . .	177	91	112	Pain et biscuit de mer.
Stärke	23	52	41	Amidon.
Orangen und Citronen	371	636	856	Oranges et citrons.
Früchte (Obst), frische, nicht benannte	—	15,129	25,716	Raisins frais.
Johannisbrot	795	561	5,305	Fruits frais non dénommés.
Caronne	—	73	297	Caronne.

	q	q	q	
Mandeln ohne Hülse	51	68	1,104	Amandes sans coques.
Wall- und Haselnüsse	157	82	311	Noix et noisettes.
Früchte, öhlhaltige, nicht genannte	—	—	318	Fruits oléagineux non dénommés.
Früchte, trockene, nicht genannte	72	326	374	Fruits secs non dénommés.
Hopfen	26	10	16	Houblon.
Sämerien, öhlhaltige und andere	1,130	669	1,109	Semences oléagineuses et autres.
Oekluchen etc.	616	5,207	1,338	Tourteaux de noix, etc.
Gemüse und Gartengewächse, frische	2,009	3,510	2,622	Légumes et herbes potagères frais.
Vegetabilische Erzeugnisse, nicht genannte	3,772	9,241	3,636	Produits végétaux non dénommés.
Thiere, thierische Erzeugnisse und Abfälle.				Animaux, produits et dépouilles d'animaux.
Pferde, Maultiere und Esel	Stücke	Stücke	Stücke	
Ochsen und Stiere	Têtes	Têtes	Têtes	
Färzen und junge Stiere	1,555	965	656	Chevaux, mules et ânes.
Kühe	884	872	790	Bœufs et taureaux.
Kälber	672	366	905	Bouvillons et taurellons.
Schafe und Ziegen	1,032	470	1,233	Vaches.
Schweine	15,931	12,574	4,759	Veaux.
Fleisch, frisches, und Geflügel	8,571	3,500	3,158	Beuté de race ovine et caprine.
Fleisch, gesalzenes oder geräuchertes	1,710	1,391	3,108	Porcs.
Fleischextrakt	275	364	170	Viande fraîche et volaille.
Därme	—	7	9	Viandes salées ou fumées.
Fische, frische, getrocknete und eingemachte	8	22	15	Extraits de viande.
Butter	233	205	411	Boyaux.
Käse	177	97	405	Poissons frais, secs et en saumure.
Eier	663	451	423	Beurre.
Fett aller Art	610	581	4,767	Fromages.
Stearinäsure und Stearinkerzen	60	72	422	Oeufs.
Honig alter Art	86	82	41	Graisses de toute sorte.
Wachs, roh und verarbeitet	145	204	194	Acide stéarique et bougies stéariques.
Bettfedern	kg	kg	kg	Miel de toute sorte.
Dünger	467	1,024	872	Cire brute et ouvrée.
	t	t	t	Plumes pour lit.
	141	571	58	Engrais.
Verschiedenes.				Objets divers.
Mercerie (ausgenommen die aus Holz und Kinderspielzeug)	q	q	q	Merceries (excepté celles en bois et les jouets d'enfants) communes.
große	95	197	437	Merceries fines.
feine	7	13	18	Instruments des musiques.
Instrumente, musikalische	426	483	93	Instruments scientifiques.
Instrumente, wissenschaftliche	13	—	9	
Hüte, ausgen. Strohhüte und garn	Hunderte	Hunderte	Hunderte	
Damenhüte	Centaines	Centaines	Centaines	Chapeaux, excepté ceux de paille et ceux garnis, pour dames.
Blumen, künstliche	205	143	107	
Blumen, künstliche	kg	kg	kg	Fleurs artificielles.
Blumen, künstliche	25	127	86	Parapluies et ombrelles, excepté ceux de soie.
Schirme, ausgen. seidene	Stücke	Stücke	Stücke	Fournitures de parapluies et ombrelles.
Bestandtheile von Schirmen	Pièces	Pièces	Pièces	
Pinsel	q	q	q	Pinceaux.
	kg	kg	kg	
	—	—	400	
	Werth	Valueur	L	
Gegenstände für Sammlungen	99,679	45,785	49,723	Objets de collection.

Gesammt-Einfuhr in die Verein. Staaten von Nordamerika. —

Importation totale aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord.

	Einheit	Quantität — Quantité	1882/1883 *	1881/1882 *
Beutelbuch			—	—
Baumwollwaren:				
Gebleicht und roh	Yard ²	9,368,287	13,798,147	
Bedruckt, gefärbt oder farbige	"	7,163,340	6,687,887	
Strumpfwaaren, Hemden, Unterkleider	"			
Jeans, Denims, Drillings etc.	"	4,489,182	12,797,527	
Andere Baumwollwaren				
Maschinen:				
Taschenuhren, Uhrwerke, Uhrenbestandtheile				
Bijouterie und andere Gold- und Silberwaren				
Seidenwaaren:				
Konfektion und Stückwaaren				
Strumpfwaaren				
Andere Seidenwaren				
Stroh- und Palmfasernwaren				
Leder aller Art	100 fl.	131,428	112,451	

<i>Wert in Dollars</i>	<i>Valeur en dollars</i>	<i>Unité</i>
<i>1882/1883*</i>	<i>1881/1882*</i>	
418,711	359,584	
1,039,752	1,503,127	<i>Yard²</i>
1,129,754	924,602	"
5,560,063	7,501,449	
791,290	2,257,594	"
25,339,010	22,164,520	
2,228,732	2,027,840	
2,522,111	2,584,420	
912,625	712,781	
16,964,783	21,842,810	
820,088	482,855	
18,979,455	17,160,404	
3,565,187	3,449,041	
8,235,053	7,099,041	<i>100 %</i>
		<i>Etamine (toile à bluter).</i>
		<i>Articles de colon:</i>
		Blanchis et écrus.
		Imprimés, peints ou en couleur.
		Bonneterie, chemiserie, vêtements de dessous.
		Jeans, Denims, Drillings, etc.
		Autres articles de coton.
		Machines.
		Montres, mouvements de montre et fournitures d'horlogerie.
		Bijouterie et autres objets d'or et d'argent.
		<i>Société:</i>
		Confection et articles en pièce.
		Bonnererie.
		Autres articles de soie.
		Articles de paille et de feuille de palmier.
		Cuirz de tous genres.

Gesammt-Ausfuhr aus den Verein. Staaten von Nordamerika.

- Exportation totale des Etats-Unis de l'Amérique du Nord.

	Einheit	Quantität — Quantité	1882/1883 *	1881/1882 *
Uhren und Uhrenbestandtheile	Bushel	106,855,828	95,271,802	
Weizen	"	9,205,664	5,915,686	
Weizengehölz				
Baumwolle und Baumwollwaaren:				
Sea Island	100 $\text{M}\ddot{\text{a}}\text{r}$	56,921	48,536	
Andere	"	22,823,830	17,351,224	
Gewebe, gefärbt	Yard	34,066,292	29,525,672	
ungefärbt	"	103,634,459	114,994,402	
Früchte:				
Aepfel, gedörnte	100 $\text{M}\ddot{\text{a}}\text{r}$	101,880	28,933	
reife oder unreife	Bushel	8,633	4,860	
Andere Früchte, reife, unreife oder gedörnte				
Aller Art eingemachte Früchte				
Juwelenarbeiten und andere Artikel aus Gold od. Silber				
Taschenuhren und deren Bestandtheile				
Saffian und andere feine Ledersorten				
Sohleider	100 $\text{M}\ddot{\text{a}}\text{r}$	285,939	337,777	
Stiefel und Schuhe	Paar	442,687	389,120	
Sattlerarbeiten				
Andere Artikel aus Leder				
Mineralöl für Beleuchtung	Gallone	419,821,051	488,213,033	
Käse	100 $\text{M}\ddot{\text{a}}\text{r}$	992,205	1,279,986	
Kondensirte Milch				
Speck	"	2,247,185	2,503,677	
Konserviertes Fleisch				
Schweinefleisch	"	621,163	804,475	
Nähmaschinen und deren Bestandtheile				
Tabak in Blättern und Rauchtabak	"	2,356,284	2,236,660	
Cigarren	1000	3,885	4,217	

<i>Wert in Dollars</i>	<i>Valeur en dollars</i>	<i>Unité</i>
<i>1882/1883*</i>	<i>1881/1882*</i>	
1,316,086	1,402,362	
19,879,341	112,929,718	Bushel
54,824,459	36,375,055	"
1,662,281	1,398,296	100 g
45,666,440	198,414,348	"
2,648,278	2,326,319	Yard
8,629,723	9,351,713	"
786,800	228,945	100 g
1,050,230	539,543	Bushel
447,395	322,229	
665,517	659,681	
422,854	393,245	
163,645	121,490	
385,825	687,638	
6,088,097	7,059,906	100 g
539,957	485,815	Paire
209,907	200,454	
749,876	563,114	
36,926,574	44,588,584	Gallon
11,184,526	14,058,975	100 g
180,505	200,490	
26,618,048	28,975,902	"
4,578,902	4,208,608	
6,192,268	7,201,270	"
3,601,639	2,647,515	
19,438,066	19,067,721	
96,901	113,717	1000
Horloges et pièces détachées.		
Froment.		
Farine de froment.		
Coton et articles de coton :		
Sea Island.		
Autres cotons.		
Tissus teints.		
non teints.		
Fruits :		
Pommes sèches.		
vertes ou mûres.		
Autres fruits verts, mûrs ou séchés.		
Fruits conservés de toute manière.		
Bijouterie et autres objets d'or et d'argent.		
Montres et pièces détachées.		
Maroquins et autres cuirs fins.		
Cuir à semelles.		
Boîtes et souliers.		
Sellerie.		
Autres articles de cuir manufacturé.		
Huile minérale pour l'éclairage.		
Fromage.		
Lait condensé.		
Lard.		
Viande conservée.		
Viande de porc.		
Machines à coudre et pièces détachées.		
Tabac en feuilles et tabacs à fumer.		
Cigares.		

* Das Fiskaljahr der Vereinigten Staaten umfaßt die Zeit vom 1. Juli zum 30. Juni. — *L'année fiscale des Etats-Unis va du 1^{er} juillet au 30 juin.*